

國科會103年度人文及社會科學經典譯注計畫推薦書單

說明：

1. 103 年度學門公告經典書單均附推薦理由，以下學門暫不推薦書單：歷史、語言、藝術、社會、管一(一般管理)、管二，學者如有意願譯注該學門經典，請於 102 年 9 月 30 日前以 e-mail 提出學者自提書單（學者自提書單申請表如附件 5）
2. 如擬譯注之經典，已有簡體字版，則自提書單或申請計畫務請說明重譯增注的必要。
3. 版權：**各學門推薦之經典書單，本會尚未取得版權**，譯注計畫申請人，在譯注計畫提出前務請向原典出版單位先行詢問其中文繁體字版權有否釋出（詢問國外版權英文函件樣稿如附件 6），並將對方回函附於計畫書內，**待譯注計畫審查通過後，本會簽約出版社將正式洽談授權，授權費用由本會支付。**

各學門推薦經典譯注書單目錄

文學一學門	p.01	法律學門	p.37
文學二學門	p.02	政治學門	p.38
哲學學門	p.25	經濟學門	p.40
人類學門	p.27	財金及會計學門	p.43
教育學門	p.28	區域學門	p.50
心理學門	p.30		

文學一學門經典譯注推薦書單

1. 林秀一：《孝經學論集》，（東京：明治書院，1976 年 11 月出版）
2. 大庭脩：《江戸時代における唐船持渡書の研究》（大阪：関西大学東西学術研究所，1967 年）
3. 拉其：《亞洲型塑歐洲》(Donald F. Lach. Asia in the Making of Europe. Chicago: UP Chicago, 1965-1993)
4. 德田武：《近世日中文人交流史の研究》（東京：研文出版）

文學一學門經典書單推薦理由：

1. 林秀一：《孝經學論集》，（東京：明治書院，1976 年 11 月出版）

本書匯集林秀一博士畢生從事《孝經》學的二十四篇重要論文，為日本《孝經》研究集大成。研究對象遍及《孔傳》、《鄭注》、《述議》、《御注》、《刊誤》，並提供數百種罕為學界知曉的《孝經》舊本目錄。尤其針對劉炫《孝經述議》復原及敦煌遺書《鄭注孝經》、《疏》的整理和思想研究為學界最初，在《御注孝經》研究不僅訂正邢昺《孝經正義》混淆開元「始注」與天寶「重注」的錯繆，還針對《御注》徵引六朝舊說給予徹底澄清，並最先明確開元「重注」成立的真實目的，還在多篇論文清晰呈現《孝經》在日本獨特的展開及對日本社會道德體系建立所發揮之影響，皆具開創性意義，乃為《孝經》學研究不可或缺的重要文獻。

2. 大庭脩：《江戸時代における唐船持渡書の研究》（大阪：関西大学東西学術研究所，1967年）

大庭脩（1927-2002）是研究漢簡、秦漢法制史、以及中日文化交流史等領域之重要學者。歷任關西大學教授、皇學館大學校長、大阪府立飛鳥博物館館長等職。其代表作《江戸時代における中国文化受容の研究》（京都：同朋舎出版，1984年）獲得1986年度日本學士院賞。此書已有中譯本：戚印平等譯《江戸時代中國典籍流播日本之研究》（杭州：杭州大學出版社，1998年）。然而，大庭脩這部早期的經典大作《江戸時代における唐船持渡書の研究》雖然中日學界徵引廣泛，至今卻仍未有中譯本問世。著有《江戸時代唐船による日中文化交流》（京都：思文閣出版，2007年）的關西大學松浦章教授曾評此書是研究江戸時代日本引進中國典籍情形之重要著作，此書有其重要性。因此，建議列為中日文化交流經典譯注書目。

3. 拉其：《亞洲型塑歐洲》（Donald F. Lach. Asia in the Making of Europe. Chicago: UP Chicago, 1965-1993）

推薦理由：芝加哥大學講座教授拉其（Donald F. Lach, 1917-2000）是西方舉世聞名的歷史學家，其歷時近三十年完成的多卷本巨著《亞洲型塑歐洲》是二十世紀西方歷史學界研究歐亞文化交流史領域的里程碑。作者在書中用大量第一手資料揭示了從十六到十八世紀亞洲對歐洲的文化影響，娓娓道來，條分縷析，發人未發。在二十世紀中葉的歐美主流大學中，西方影響東方，仍是一個主流的研究方向，拉其反其道而行，成為國際歷史學界亞洲對歐洲影響研究的主要奠基人，貢獻巨大，其人其書，卻至今鮮為中文世界所知。尤其值得提到的是，拉其在國際學界成名之前，上世紀50年代曾來臺灣，到國立政治大學客座一年，同時為其醞釀中的未來名著搜集資料，這段佳話，如今知道的人也已不多，特此推薦。

4. 德田武：《近世日中文人交流史の研究》（東京：研文出版）

本書共十一章，探討德川到明治時期共三百年間，日本與中國文人的交流實況。主要透過石川丈山與陳元贊，人見竹洞與朱舜水，大高坂芝山與何倩、林珍，大潮與朱來章、沈燮庵、孫輔齋，山田梅村與沈筠、賀鏡湖、王克三……等等日本與中國文人之間的書信、詩文往還、及彼此的點評與序跋，具體且細緻地勾勒出當時文人對創作形式的思考與議論、以及在交流之中所受到的文化衝擊，史料豐富、論據嚴謹，是一部中日文化交流研究的重要著作。

文學二學門經典譯注推薦書單(書單屬全集者，鼓勵以整合型計畫提出)

英美文學

1. Chaucer, Geoffrey. *The Canterbury Tales*. The Riverside Chaucer 3rd ed. Ed. Larry Benson. Houghton Mifflin, 1987.
2. 莎士比亞全集 Greenblatt, Stephen et al eds., *The Norton Shakespeare*. 2nd ed. New York, London: W.W. Norton, 2008.

3. Spenser, Edmund. *The Faerie Queene*. Longman Annotated English Poets Series. Rev. 2nd ed. Albert Charles Hamilton, Hiroshi Yamashita, and Toshiyuki Suzuki eds. Harlow, New York: Pearson Longman, 2007. Print. (ISBN: 1405832819/ISBN-13: 9781405832816)
4. Defoe, Daniel. *Robinson Crusoe*. Ed. Michael Shinagel. New York: Norton, 1993.
5. Wordsworth, William. *The Prelude*. Ed. M. H. Abrams, Stephen Gill, and Jonathan Wordsworth. New York: Norton, 1979.
6. Arnold, Matthew. *Culture and Anarchy and Other Writings*. (Cambridge Texts in the History of Political Thought.) Ed. Stefan Collini. Cambridge: Cambridge UP, 1993.
7. Eliot, George. *Middlemarch: A Study of Provincial Life*. New York: Norton, 1999.
8. Eliot, T. S. *Selected Essays, 1917-1932*.
9. Conrad, Joseph. *Nostromo*.
10. Dickinson, Emily. *Collected Poems of Emily Dickenson*. New York: Gramercy Books, 1982. Momaday, N. Scott. *House Made of Dawn*. 1968. New York: Mcgraw-Hill College, 2000.
11. Frye, Northrop. *Anatomy of Criticism: Four Essays*. Princeton, NJ: Princeton UP, 1957.

英美文學經典書單推薦理由

1. Chaucer, Geoffrey. *The Canterbury Tales*. The Riverside Chaucer 3rd Ed. Ed. Larry Benson. Houghton Mifflin, 1987.

《坎特貝里故事集》為喬叟韻文諸作中最重要傳世的作品，是英國文學開風氣之先的領頭羊，有多種體裁和風格，是英語國家文學入門課程中必讀的選集。此作的現代英譯本版本甚多，有韻文譯本也有散文譯本，可見其受重視程度之一斑。大半個世紀以來，均有零星的中文翻譯，中國大陸曾有此作之全譯本，惟疏陋節譯及不理想處甚多，宜有一針對全文忠實可靠的中文譯著，以茲窺探喬叟的洞天。

2. 莎士比亞全集 Greenblatt, Stephen et al eds., *The Norton Shakespeare*. 2nd ed. New York, London: W.W. Norton, 2008.

莎士比亞劇作雖然舉世稱羨，然今天閱讀其原著絕大多數的人，包括英語之母語人士仍需借助注釋以深入瞭解。近年來，這種注釋的功夫又重回到前代注釋時代背景及其文化現象方面。五四以後，有多位名家著手翻譯莎劇全集，有些畢竟其功，有些半途而廢，也有些留下未竟之業；近三十年來台灣有學者專注翻譯莎翁的十四行詩，用來和他的劇作互相輝映，故而在英美文學研究已奠定相當基礎的今日，本地學者可嘗試（或集合數人之力）把莎劇有系統有原則的詮釋並採用當代基礎研究所得的注釋和當代文辭翻修新本。

中譯本：

朱生豪，卞之琳部份劇本翻譯（大陸及台灣版本/印本都有）
本地尚有梁實秋的莎劇全譯以及彭鏡禧和張靜二的單本翻譯。

3. Spenser, Edmund. *The Faerie Queene*. Longman Annotated English Poets Series. Rev. 2nd ed. Albert Charles Hamilton, Hiroshi Yamashita, and Toshiyuki Suzuki eds. Harlow, New York:

Pearson Longman, 2007. Print. (ISBN: 1405832819/ISBN-13: 9781405832816)

史賓塞的《仙后》鉅作，通常說的人多，讀的人少。除了它本身卷帙浩繁之外，閱讀此作有兩個困難點，其一是文字障，其二是理障。文字障方面雖然《仙后》用的是韻體的現代英文，但經常穿插中古英語的字彙和其他語言的字彙，而且結構的層次每每跳躍而不分明，至於理障則為推理需要多重的演繹及深入其寓言架式，少有可以從字面取義的敘事情境，惟其如此，更需要有人能把這作品的微言大義、道統及其隱密的面貌，把從中古時代過渡到文藝復興時代的精神狀態，公諸同好。

4. Milton, John. *Paradise Lost*. Ed. Merritt Y. Hughes. John Milton: Complete Poems and Major Prose. Indianapolis: Bobbs-Merrill, 1983.

彌爾敦的《失樂園》被認為是英國文學傳統中口述史詩之後的「文藝史詩」(literary epic)，其成就直追魏吉爾(Virgil)同類型的 *Aeneas*，有故事性也有議論性，其音節之鏗鏘和氣勢之宏偉有賽過《貝奧武夫》之處，而其細緻動人處又委婉低迴。此長篇史詩不只有基督教的教義論點，也有古希臘和其他古代文化信仰的理念，而其用典更令人目不暇給。前代有些翻譯名家嘗試譯成中文，惜未盡如意。

5. Defoe, Daniel. *Robinson Crusoe*. Ed. Michael Shinagel. New York: Norton, 1993. (陳國榮老師)
Robinson Crusoe 自出版以來，即為老少咸宜的作品。雖然市面上已有一些翻譯作品，然而一直缺乏一本能流傳久遠的譯注經典版本。這本小說中所涵蓋的各項議題，如殖民(帝國)、宗教、道德、以及經濟等議題，隨著時代的演變，都可能出現不同角度的詮釋。同時，此本小說也深深地影響後世文學的發展。

6. Wordsworth, William. *The Prelude*. Ed. M. H. Abrams, Stephen Gill, and Jonathan Wordsworth. New York: Norton, 1979.

Wordsworth 的長篇詩作 *The Prelude* 探討詩人的成長與心路歷程。此部作品融合浪漫主義的主要元素，同時也對人類、自然、與社會提出一有系統的哲學思考。Wordsworth 在作品中除了詳述自己以詩人為職志的理想與歷練外，也深入探討 the sublime、imagination、childhood 及 retrospection 等浪漫主義要素。

7. Arnold, Matthew. *Culture and Anarchy and Other Writings*. (Cambridge Texts in the History of Political Thought.) Ed. Stefan Collini. Cambridge: Cambridge UP, 1993.

Culture and Anarchy 為維多利亞時期最重要的散文作品之一。一方面 Matthew Arnold 藉此作品對當時之社會與文化提出強烈的批判，另一方面他也藉此建構政治與文化、歷史與智識之間的對話。此部作品可為研究十九世紀歷史、政治、文化、文學、與社會的學者提供一些重要的基礎與背景知識。

8. Eliot, George. *Middlemarch: A Study of Provincial Life*. New York: Norton, 1999.
*Middlemarch*一書為十九世紀英國小說家George Eliot之寫實主義巨作。全書涵蓋維多利亞時期社會的各個層面。舉凡改革法案、鐵道興起、醫學進步、慈善事業、階級衝突、遺產繼承、學術研究、性別困境等，Eliot巧妙地以四個主線故事加以串聯。Virginia Woolf稱此作品為極少數為成年讀者所寫的英國小說(“one of the few English novels written for grown-up people”)。
9. Eliot, T. S. *Selected Essays, 1917-1932*. London: Faber, 1932.
本書獲選為 Modern Library Best 20th century non-fiction 以及 Intercollegiate Studies Institute Best Books of the Century; 其中"Tradition and Individual Talent" 和 "The Metaphysical Poets" 持續收納於英國文學重要教材 Norton Anthology of English Literature。
10. Conrad, Joseph. *Nostromo*. New York: Modern Library, 1983.
本書為經典作家康拉德重要著作，獲選為 Modern Library Best 20th century non-fiction。
11. Dickinson, Emily. *Collected Poems of Emily Dickenson*. New York: Gramercy Books, 1982.
十九世紀美國女詩人艾蜜莉·狄瑾蓀已經被公認是美國詩壇的偉大作家。其詩風冷凝、不拘格律、獨創句法，信手拈來皆是新奇而驚世駭俗的比喻。本選集的前身是狄瑾蓀過世後，Mabel Loomis Todd，及 Thomas Wentworth Higgins 在 1890、1891、1896 年出版的三冊狄瑾蓀詩選，第一冊出版時造成轟動，也促成第二冊及第三冊的迅速問世。本版本匯集三冊詩集收錄的詩共 446 首，並依照詩的主題區隔成四部：「生命」、「愛」、「自然」、「時間與永恆」。書中附有狄瑾蓀的詩稿手跡，以及原始的插畫。
12. Momaday, N. Scott. *House Made of Dawn*. 1968. New York: Mcgraw-Hill College, 2000.
日昇之屋(House Made of Dawn)是美國原住民作家史考特·孟瑪戴的小說，該書獲得 1969 年普立茲文學獎，首開美國原住民文學進入主流書市之先河，也激勵了後繼的原住民作家的創作，原住民文學因此成為美國文學重要的一支。
13. Frye, Northrop. *Anatomy of Criticism: Four Essays*. Princeton, NJ: Princeton UP, 1957. 弗萊《批評的剖析》
弗萊在《批評的剖析》以其獨特的視角和寬巨集的眼界為理論界建立了一個開放式的文化批評體系，打破西方原有批評理論的封閉性。他從文化和文學角度對「原型」作進一步深入闡釋，發展出一套更加系統完整的原型理論。在書中，他揭示了文學對應於神話的內在結構，試圖給予文學批評以獨立的地位，使文學批評具有方法論原則和自然科學的連貫性，並多層面地研究了西方文學的原型圖式結構。本書由四篇論組成。他認為，由於文學本身的系統性，文學批評本身也是系統性的，文學批評實際上是建立一種系統性的知識結

構來談文學。因此對於爾後的文學批評法有著深厚的影響力。這本書中可視為弗萊一生最為重要的作品，也是「神話原型批評」理論體系的巔峰之作。

日本文學

1. 《義經記》
2. 世阿彌《花鏡》、《風姿花傳》
3. 近松門左衛門《近松淨瑠璃集》
4. 伊藤整《近代日本人の発想の諸形式（中譯名：近代日本人構思的各樣型態）》岩波文庫（1955）
5. 小西甚一《日本文藝史》I~V 別卷，講談社（1985~2009）（鼓勵以整合型計畫提出）
6. 伊藤正義校注《謠曲集》，新潮社（1983）
7. 尾形侑、森田蘭校注《蕪村全集》一（発句），講談社（1992）

日本文學經典書單推薦理由

1. 《義經記》

是以中世武將源義經主從為對象書寫的一部軍記物語。這部作品對於後來的能劇、歌舞伎、人形淨瑠璃等戲劇有很大的影響。

2. 世阿彌《風姿花傳》、《花鏡》

《風姿花傳》是日本最古老的藝能論，內容包含能劇的修行法、心得、演技論、演出論、歷史、能劇的美學等。

《花鏡》同為能劇的理論著作，是《風姿花傳》之後過了20年才寫就的作品。其中的「不忘初心」被視為是世阿彌藝能論的精隨。

3. 近松門左衛門《近松淨瑠璃集》

本作品是江戶時代的人形淨瑠璃最富盛名的劇本。擁有流麗的詞句，出色的結構，並且擅長人性的洞察。

4. 伊藤整《近代日本人の発想の諸形式（中譯名：近代日本人構思的各樣型態）》岩波文庫（1955）

這一本書的內容分為6篇。首篇將活躍於近代的日本作家依其生活方式分為調和型、上昇型、下降型、逃避型、功名取向型，一一舉其作品來佐證。接下來的5篇則是各有主題，每個主題下涉及相關作家，透過探究這些作家的作品、生活、作品中的思想、倫理觀等來構築近代日本人的思維全貌，也可被視為是一部「日本人論」。

5. 小西甚一《日本文藝史》I~V 別卷，講談社（1985~2009）（鼓勵以整合型計畫提出）

本書共分為五冊，分析日本文學的特質，充分掌握時代全貌與文學類別的特質。時代從遠古時期到現代；文學類別則包含神話、物語、和歌、漢詩、紀行、日記、史傳、戲劇、小說、近代詩...等。寫作方式為述說該文學領域的起源、特色、美學理論及對後世的影響，並引用文本中的橋段仔細舉證。是一部了解日本文學的大作。

6. 伊藤正義校注《謠曲集》，新潮社（1983）

謠曲是能劇的劇本。謠曲的文章多為古歌、古詩的引用，講究緣語、掛詞、枕詞、序詞等修辭技法。伊藤正義是能劇的研究者，由其校註的《謠曲集》頗負盛名。

7. 尾形仳、森田蘭校注《蕪村全集》一（發句），講談社(1992)

《蕪村全集》雖長達9卷，而只著眼於「發句」，也應該能夠相當程度掌握到與謝蕪村俳諧藝術的精髓。

俄文文學

1. 《伊戈爾遠征記》（Слово о полку Игореве）：
2. 普希金《奧涅金》（Евгений Онегин，1830）：
«Пушкин А.С. Собрание сочинений – Стихотворения» Редактор： У. Жезлов，
Государственное издательство художественной литературы, Москва, 1959.
《А. С. Пушкин Сочинения в 3-х томах》 Том 2, Редактор： И. Арин, Москва, 1984.
3. 果戈里《死靈魂》（Мёртвые души, 1842):
4. 杜斯妥也夫斯基《卡拉瑪佐夫兄弟》（Братья Карамазовы, 1880）：
5. 巴斯特納克《齊瓦哥醫生》（Доктор Живаго, 1856）：
«Доктор Живаго» Пастернак Б.Л.,Издательство «Тройка», Москва, 1994
6. 安娜·阿亨瑪托娃(Анна Ахматова,1889-1966) 敘事詩三部曲：
«Ахматова А.А. Собрание сочинений в шести томах»,Редактор： Т.А. Горьков,
Издательство «Эллис Лак», Москва, 1998.
《Анна Ахматова. Малое собрание сочинений》. Издательство: Азбука
ISBN 978-5-389-02947-7， 2012 .
7. 布爾加科夫《狗心》（Собацье сердце, 1925）、《致命的蛋》（Роковые яйца, 1925）、《魔障》（Дьяволиада, 1925）： «Булгаков М. Полное собрание романов, повестей и рассказов в одном томе», Издательство «Альфа-книга», Москва, 2008.
8. 布洛克《美女詩篇》（Стихи о прекрасной даме,1902）：
«Блок А.А. Собрание сочинений в восьми томах»,Редактор В.Н. Орлов,
Государственное издательство художественной литературы, Москва, 1960.
«Александр Блок . Предчувствую тебя », Редактор Редактор: С. Селиванов ,
Издательство ЭКСМО ПРЕСС, Москва 2001:
9. 別雷《彼得堡》（Петербург, 1912）：
«А. Белый Собрание сочинений в восьми главах с прологом и эпилогом»

Редактор У. Жезлов, Издательство «Наука», Ленинград, 1981.

«Андрей Белый», ТОО «Летопис», Петербург, 1998.

10. 扎米亞京《我們》(Мы) :

«Е. Замятин. Избранные произведения» Издательство: «Советский писатель», Москва, 1989.

11. 葉羅菲耶夫《從莫斯科到佩圖什基》(Москва—Петушки) :

«Москва – Петушки» Ерофеев В.В., Издательство «Вагриус», 2007.

12. 布寧《阿爾謝尼耶夫的生活》(Жизнь Арсеньева, 1927) :

«И. Бунин. Собрание сочинений в четырёх томах, том 3.»

Издательство «Правда», Москва, 1988.

13. 艾特瑪托夫《白色渡輪》(Белый пароход, 1970) :

俄文文學經典書單推薦理由

1. 作者佚名《伊戈爾遠征記》(Слово о полку Игореве) :

推測創作於 12 世紀，18 世紀末首見手抄本。推薦原文印刷版---- Д.С. Лихачев,

Историко-литературный очерк, М.Л. 1955

基輔羅斯時代重要古籍，以古老的教會斯拉夫文寫成，作者不明，創作年代待考。記述十二世紀末，伊戈爾大公率兵抵禦異族波洛維茨人的征戰經過，篇幅不長，但結構曲折、描繪生動，象徵細膩，音律多變，愛國情緒躍然紙上，是富有俄羅斯民族特色的詠頌文，重要的文學遺產。原文多處殘破難辨，引起俄國及西方學界重視，投入研究。中文譯本猶待補充，包括從歷史、文學、文化角度切入的研究，教會斯拉夫文的注釋，提供有價值的學術參考。

2. 普希金《奧涅金》(Евгений Онегин, 1830) :

«Пушкин А.С. Собрание сочинений – Стихотворения» Редактор : У. Жезлов ,

Государственное издательство художественной литературы, Москва, 1959.

《А. С. Пушкин Сочинения в 3-х томах》 Том 2, Редактор : И. Арин, Москва, 1984.

詩人普希金 (Александр Сергеевич Пушкин, 1799—1837) 最龐大，最著名的敘事詩《奧涅金》(Евгений Онегин)，語言純樸自然、旋律悠揚明朗，極受俄國人喜愛。主角奧涅金是俄國文學“多餘人物”始祖，溫柔聰慧的女主角塔吉雅娜則樹立善良、勇敢、貞節的理想女性典型。此詩廣譯為多種語言，中文譯本有譯自俄文、英文及轉譯自日文者，台版《永恆的戀人》譯成小說，原著詩韻之美盡失，皆具爭議性，需要更優質的中譯、更周全的注釋。

3. 果戈里《死靈魂》(Мёртвые души, 1842):

«Гоголь Н.В. Собрание сочинений в семи томах», том 5.

Государственное издательство художественной литературы, Москва, 1967.

果戈里 (Николай Васильевич Гоголь, 1809—1852) 長篇小說《死靈魂》主角乞乞科夫到處收購已死卻未註銷的農奴名單，以之抵押騙取貸款。幽默、諷刺、誇張之筆撻伐農奴制度，嘲諷貪婪、無知，有跨越時空的普遍性，引起不同國度、不同時代讀者共鳴。許多角色迄

今具生動意義，如：乞乞科夫 (Чичиков) 已是通用名詞，意「招搖撞騙的人物」，衍生 Чичиковщина (招搖撞騙的行為)；馬尼洛夫 (Манилов) 是「耽於幻想者」，衍生 Маниловщина (不切實際的習氣) 等等。已有之中譯本或欠流暢或謬誤嚴重，台版(桂冠)譯自英文，譯者排斥基督教字眼，god 一律譯為「高特」，bible 譯為「紙草經」。乞乞科夫與地主交易，問：「您有多少靈魂？」，「我要買死去的靈魂。」，地主答：「我有 80 個靈魂」，「這些靈魂都是好幫手啊」.... 譯者竟不知俄文「душа」一詞亦指「農奴」？本書急待重譯。

4. 杜斯妥也夫斯基《卡拉瑪佐夫兄弟》(Братья Карамазовы, 1880) :

«Достоевский Ф.М. Собрание сочинений, том 9.» Редактор : У. Жезлов

Государственное издательство художественной литературы, Москва, 1958.

19 世紀重要小說家杜斯妥也夫斯基(Фёдор Михайлович Достоевский, 1821-1881) 篇幅浩繁，複雜深奧又通俗有趣的巨著。作者借弑父之罪問：上帝是否存在？宗教是否必要？若無上帝，一切皆被允許？人為什麼而活？如何生活？可以在不幸中找到幸福？書中的理想哲學和道德觀非常重要。已有中譯數種，但譯自俄文或轉譯自英、日文者，均因年代久遠，艱澀難讀，希望優秀學者投入重譯，並深入剖析其文其思(如複調論)。

5. 巴斯特納克《齊瓦哥醫生》(Доктор Живаго, 1956)

«Доктор Живаго» Пастернак Б.Л., Издательство «Тройка», Москва, 1994

1958 年諾貝爾文學獎得主，傑出詩人、散文家、翻譯家、小說家巴斯特納克(Борис Леонидович Пастернак, 1890-1960) 代表作。其詩飽含蘊藉，散文優雅，翻譯涵蓋莎士比亞、歌德等名家名作，《齊瓦哥醫生》則顯示他在飽受蘇聯箝制的艱困環境中，不屈不折，極具尊嚴。全書寫作者對死亡的感受與生命的見證，思維綿密，令人讚嘆。目前已有之中譯大大失落原著的細膩婉約，建議重譯。書末附錄 24 首詩與情節環環相扣，抒寫了齊瓦哥的人生感懷和愛情觀，亦應譯出。

6. 安娜·阿赫瑪托娃(Анна Ахматова, 1889-1966) 敘事詩三部曲：

«Ахматова А.А. Собрание сочинений в шести томах», Редактор : Т.А. Горьков,
Издательство «Эллис Лак», Москва, 1998.

《Анна Ахматова. Малое собрание сочинений》. Издательство: Азбука

ISBN 978-5-389-02947-7, 2012 .

阿赫瑪托娃三篇長詩為敘事詩三部曲---《安魂曲》(Реквием),《行遍大地》(Путём вся земли) 和《沒有主角的敘事詩》(Поэма без героя)。《安魂曲》記錄史達林恐怖統治，詩人本身與同胞的民族悲劇和歷史傷痛，是檢視蘇聯極權代表作。《行遍大地》向傳說取材，寫韃靼人入侵，古城基捷日被毀，沉入湖中。數世紀後，人們猶依稀聽聞沉城鐘聲。作者化身基捷日女郎，尋找返家之路。結合個人命運與歷史，是令人耳目一新的俄羅斯民族神話。晚期的《沒有主角的敘事詩》耗時 25 年(1940-1965)，涵蓋自傳、回憶、史詩等風格，是創新的藝術表現。

7. 布爾加科夫《狗心》(Собачье сердце, 1925)、《致命的蛋》(Роковые яйца, 1925)、《魔障》(Дьяволиада, 1925) :

«Булгаков М. Полное собрание романов, повестей и рассказов в одном томе»,
Издательство «Альфа-книга», Москва, 2008.

布爾加科夫(Михаил Булгаков,1891-1940) 中篇小說《狗心》、《致命的蛋》、《魔障》皆完成於1920年代中期，描寫蘇聯當時進行的「社會實驗」：集體農場、共住公寓、監視控管等等。具醫學背景的布爾加科夫大膽觸及科學實驗造成的怪胎或物種變異，以幻想手法針砭社會荒誕假象，導致作品長期遭禁。布爾加科夫前衛的幻想風格揉雜俄國諷刺文學傳統的筆法，使習慣俄國文學沉重調性的讀者耳目一新，此三篇小說的藝術價值至今仍不容忽視。目前中國大陸已有布爾加科夫作品全集中譯本；柿子文化出版社也出版黃銘惇翻譯《狗郎心》。黃版譯自英文，而大陸譯文又偏生硬，因此，為完整呈現布氏的主題與寫作手法，建議將這三部可視為系列作品的中篇小說重新翻譯。

8. 布洛克《美女詩篇》(Стихи о прекрасной даме,1902)：

«Блок А.А. Собрание сочинений в восьми томах»,Редактор В.Н. Орлов,
Государственное издательство художественной литературы, Москва, 1960.

«Александр Блок . Предчувствую тебя », Редактор Редактор: С. Селиванов ,
Издательство ЭКСМО ПРЕСС, Москва 2001

19世紀末20世紀初期著名詩人布洛克(Александр Александрович Блок, 1880-1921) 深受俄國象徵主義作家及思想家索洛維耶夫(В. Соловьёв)影響，相信藝術魔力，相信藉象徵才能表達世界的奧秘。《美女詩篇》是他的成名作，饒富神秘和唯美色彩。詩中的「她」是形形色色的化身：「永遠年輕的女性」、「美婦」、「朝霞」、「宇宙主宰」、「神秘女郎」，意象崇高而浪漫，強調"美"、"善"、"愛" 等精神和力量。譯文宜詮釋時代背景，注意保留音律之美與豐富意象。

9. 別雷《彼得堡》(Петербург, 1912)：

«А. Белый Собрание сочинений в восьми главах с прологом и эпилогом»

Редактор У. Жезлов,Издательство «Наука», Ленинград, 1981.

«Андрей Белый», ТОО «Летопис», Петербург, 1998.

別雷(Андрей Белый, 1880—1934) 是俄羅斯象徵主義作家，嚴肅思考俄國是東方還是西方，及未來走向，以小說三部曲：《銀鴿》、《彼得堡》、《無形的城堡》表達對文學使命的終極追求。出版了《銀鴿》和《彼得堡》，《無形的城堡》則未完成。《彼得堡》詮釋其歷史觀，否定彼得大帝以來的西化，又否定東方，也反對所謂東西合一，主張俄羅斯自救，才可能精神重生，具啟示錄內涵。獨特的美學、歷史觀和哲思相當程度影響了20世紀俄國文學的思維方向，因此有譯介價值。

10. 扎米亞京《我們》(Мы)：

«Е. Замятин. Избранные произведения» Издательство: «Советский писатель»,
Москва, 1989.

扎米亞京(Евгений Замятин, 1884—1937) 乃1917年革命前後期重要作家。文學觀與創作技巧具革命性，創作風格、人生觀、社會觀均異於同時代人，沙皇政府與蘇聯政權皆視為異端。置之於世界文壇，實亦別具代表性。小說《我們》被視為20世紀反烏托邦文學濫

觴，是英國作家赫胥黎（Aldous Huxley）《美麗新世界》（Brave New World, 1932）、奧威爾（George Orwell）《一九八四》（Nineteen Eighty-Four, 1949）、美國作家布雷德伯里（Ray Bradbury）《華氏 451 度》（Fahrenheit 451, 1953）的先驅。《我們》描述「單一國」（Единое государство）一切訴諸理性、秩序、機械化，類同基督教的「天堂」，統治者即基督教的「神」。主題具前瞻性，反諷強烈，技巧特殊，故建議譯之。

11. 葉羅菲耶夫《從莫斯科到佩圖什基》（Москва—Петушки）：

«Москва – Петушки» Ерофеев В.В.,Издательство «Вагриус», 2007.

蘇聯作家葉羅菲耶夫（Венедикт Васильевич Ерофеев，1938-1990）中篇小說《從莫斯科到佩圖什基》（Москва—Петушки）以第一人稱敘述酒鬼維尼奇卡從莫斯科到 120 公里外小鎮彼圖什基的火車旅程。主角口無遮攔的思考和瘋狂舉止，結合現實和超現實，多層次地表現了蘇聯社會的怪誕。作者大量運用巴赫金狂歡化手法，使酗酒者取得超出正規，胡說八道的話權，人們也與他一樣處於狂歡狀態，隨心所欲地談論、咒罵、歡呼、嬉笑，構成怪異畫面。特有的情調和文學形式、超現實的手法是其中要素，具蘇聯文學代表性。

12. 布寧《阿爾謝尼耶夫的生活》（Жизнь Арсеньева, 1927）：

«И. Бунин. Собрание сочинений в четырёх томах, том 3.»

Издательство «Правда», Москва, 1988.

若能得到記憶的加持，便能銘刻流金歲月中美妙的生命經驗。

1933 年諾貝爾文學獎得主布寧以優美的文字，在《阿爾謝尼耶夫的生活》（1927）中萃取他個人童年至青年時期的生活菁華，抒陳對自然、社會、人生的感悟。小說結構完整，敘事流暢，情懷雋永，早已名列二十世紀的俄國經典小說之林。譯林出版社發行靳戈翻譯的《阿爾謝尼耶夫的一生》，但小說的故事時間並非橫跨主角一生，而是凝聚在他二十五歲前的生活。因此，台灣有必要進行該小說的重譯與背景注釋。

13. 艾特瑪托夫《白色渡輪》（Белый пароход,1970）：

«Ч. Айтматов. Собрание сочинений, т.2.» , Издательство «Молодая гвардия», Москва, 1983.

吉爾吉斯作家艾特瑪托夫（Чингиз Торекулович Айтматов, 1928-2008）曾是諾貝爾文學獎熱門候選人，作品廣譯為多種文字，在 60 年代後期的蘇聯文壇地位重要。中、短篇小說《阿希姆》、《查密莉雅》、《群山和草原的故事》、《別了，古利薩雷》、《白色渡輪》，都洋溢濃郁的生命氣息和浪漫主義激情，鮮明的民族風格和強烈的抒情色彩，並常提出尖銳的道德與社會問題。中篇小說《白色渡輪》（Белый пароход）藉長角母鹿的民間傳說，烘托現實，譴責唯物的空虛，借宗教之力體現「善」，在俄文文學中，本書少數民族的色彩尤具文學和文化價值。

西班牙文學

1. Rojas, Fernando de. *La Celestina*. Madrid: Cátedra, 2005.

2. Vega, Félix Lope de. *Fuenteovejuna*, Madrid: Espasa-Calpe, 1997.

3. Quevedo, Francisco de. *El Buscón*. Madrid: Cátedra, 2005.
4. Galdós, Benito Pérez. *Fortunata y Jacinta*. Madrid: Espasa Libros, S.L.U. 2008.
5. Ercilla, Alonso de. *La Araucana*, Madrid: Cátedra, 2011.
6. Juana Inés de la Cruz, Sor. *Primero sueño y otros escritos*, Madrid: Fondo de Cultura Económica de España, S.L., 2007.
7. Darío, Rubén. *Prosas profanas y otros poemas*, Madrid: Espasa Libros, S.L.U. 2013.

西班牙文學經典書單推薦理由

1. 羅哈斯（Fernando de Rojas），《賽樂絲汀娜》（*La Celestina*），1499。

《賽樂絲汀娜》被稱為是西班牙文版的《羅密歐與茱麗葉》，是西班牙文學從中世紀跨越至文藝復興的代表作，傳遞中世紀的 Ubi Sunt 和 Carpe Diem 的座右銘，同時又含有文藝復興的人文主義特色。在文類上，它具有小說和戲劇在篇幅和類型上的爭辯，成為文學理論討論的範例。在人物典型上，它成為西班牙語文學當中，和「堂吉訶德」以及「唐璜」成為學術研究的三大文學人物。「賽樂絲汀娜」的角色介於紅娘和老鴿的曖昧分際，承襲中世紀修院裡的「嬾嬾」，也是後繼的戲劇作品不可或缺的「老旦」的角色。

2. 羅貝·維加（Lope de Vega），《小村抗暴記》（《羊泉村》；*Fuenteovejuna*），1618。

羅貝·維加和卡爾德隆（Calderón de la Barca）並稱西班牙黃金世紀最著名的兩位劇作家。他被稱為西班牙的「國民劇作家」，生平多產（據聞高達 500 餘部），作品充分展現全盛時期西班牙的「名譽/貞節、忠孝、公義、」議題。《小村抗暴記》描述市井小民群起反抗財大氣粗的員外，訴求匡正不公的社會制度，凸顯市井小民不畏強權欺壓的勇氣，尤其主人擁有男僕人新婚之夜的「初夜權」的陋習。此作同時展現羅貝寫詩的才華，作品主題勾勒西班牙黃金世紀劇作的系列主題，也影響 17, 18 世紀歐洲劇作家的創作，是理解西班牙戲劇史必要的文本和作家。

*大陸有中譯本。

3. 格維多（Francisco de Quevedo）《流浪漢帕布羅斯》（《騙子外傳》；*El Buscón llamado Don Pablos*）（1620）

流浪漢小說是西班牙黃金世紀發揚光大的一個寫作類型，對當時帝國統治的強盛西班牙形成反諷的對比，也呈現西班牙作家自我解嘲的犀利筆觸。格維多在黃金世紀中形塑「觀念主義」的寫作風格，以戲謔、嘲諷、誇飾書寫見長，形成西班牙文學創作一支重要脈絡，當代的巴洛哈、巴耶-般克蘭、塞拉都受影響。《流浪漢帕布羅斯》是流浪漢小說中主人翁性格轉折的代表作，從時十六世紀的《小癩子》到《流浪漢帕布羅斯》已有明顯演變，同時影響後續此文類創作的走向，時至今日，諸多論述認為是當代旅行文學的雛形和起源。

*大陸有中譯本，譯為《騙子外傳》，重慶出版社，1995。

4. 貝雷茲·加爾多士 (Benito Pérez Galdós), 《弗杜娜達和哈欣達》(《兩個女人的命運》*Fortunata y Jacinta* (1886-7))

《弗杜娜達和哈欣達》是西班牙十九世紀寫實主義大師貝雷茲·加爾多士最傑出的小說。歐洲的比較文學研究常將貝雷茲·加爾多士和亨利·詹姆斯、左拉、托爾斯泰、巴爾扎克等同時期作家比較研究，將貝雷茲·加爾多士的作品拉抬到國際的知名度。《弗杜娜達和哈欣達》和大部分十九世紀的寫實小說一樣，耙梳不同社會階級的三角戀情和糾葛，最後以悲劇收場的故事。《弗杜娜達和哈欣達》也是洞悉十九世紀西班牙諸多以女人為主角的小說的範本；同時透過此作，還可以觀察貝雷茲·加爾多士的城市書寫，是為當今學術研究的重要議題。

*大陸有中譯本，譯為《兩個女人的命運》，重慶出版社，1995。

5. 阿隆索·艾爾西亞 (Alonso de Ercilla), 《阿勞卡那》(*La Araucana* (1569, 1578, 1589; 共1, 2, 3部))

殖民時期西班牙派駐智利的詩人兼軍人阿隆索·艾爾西亞，親身參戰，見證西班牙軍隊和智利原住民馬布切 (mapuche) 的戰爭，彼此義勇犧牲的精神，讓阿隆索·艾爾西亞深受感動，既不刻意偏袒自己的同胞—殖民者西班牙人，也不是對智利原住民施予較多的憐憫。阿隆索·艾爾西亞審視馬布切族強悍的民族性和西班牙人征服中保持關懷的人性，寫出不同時間三部分的長篇史詩，融合真實歷史事件、奇幻想像和原住民寓言。《阿勞卡那》被視為殖民時期第一部讀書人寫出、且具有雋永文學況味的作品，深深影響拉丁美洲後來的殖民題材創作。

6. 胡安娜·茵內斯修女 (Sor Juana Inés de la Cruz), *Primero sueño y otros escritos* (1692) 《初夢與其他作品》

墨西哥的胡安娜·茵內斯修女是拉丁美洲女性主義的先驅，也是宗教環境男性/父權壓力下力爭上游的知識分子，同時也是西班牙十七世紀巴洛克文學傳到拉丁美洲最佳的接收者，有「美洲的鳳凰」、「第十位繆思」的美譽。她的詩作量多，主要主題為友誼、情詩、個人寫照；她的詩風承襲中世紀、文藝復興至巴洛克風格，且有佩托拉克的意境。《初夢》是評論認為最好的詩作，也是她自認「為文學愛好而寫」的創作，並且將此作獻給西班牙巴洛克傑出詩人貢果拉 (Góngora)，向他的《孤獨》(*Soledades*) 詩作致敬。此外，本作品除了《初夢》，並收入其他詩作與著名書信—駁斥主教沙文主義的觀念—〈答菲洛蒂亞修女書〉(“Respuesta a sor Filotea de la Cruz”)。

7. 魯本·達里歐 (Rubén Darío) 《俗世散文與其他詩篇》(*Prosas profanas (y otros poemas)*, (1896))

尼加拉瓜詩人「現代主義之父」—魯本·達里歐是開啟拉丁美洲現代主義詩風的大師，也

是融合法國高蹈派和象徵主義詩作而表現極致的「西班牙語」詩人。現代主義唯美書寫，「為藝術而藝術」，跟隨雨果的「藝術為藍」和波特萊爾標榜的 *dandy* 風尚，在拉丁美洲和西班牙的文壇掀起一股風潮，諸多詩人應風披靡，儼然文壇總動員。《俗世散文與其他詩篇》是達里歐現代主義詩作的顛峰代表作，不論是詩韻格律，用字遣詞、異國情調、遁世心情...都可以在本詩作窺得全貌，也可從此作品觸類旁通，領會拉美詩人的東方迷魅和想像。

此詩人作品極負盛名，個別單篇詩作均有不同譯者譯過，但應無本推薦書單之綜合完整譯作。

法國文學

1. Rabelais, François. *Gargantua*, in *Œuvres complètes*, éd. J. Boulenger et Scheler, Paris : Gallimard, coll. La Pléiade, 1965
2. Molière, Jean-Baptiste Poquelin, dit. *L'Avare*, éd. Georges Couton, Paris : Gallimard, 1993 ; coll. Folio Classique, 2013
3. La Rochefoucauld, François de. *Maximes*, éd. J. Truchet, Paris : Garnier, 1967
4. Corneille, Pierre. *Le Cid*, in *Œuvres complètes*, 3 vol., éd. Georges Couton, Paris : Gallimard, coll. La Pléiade, 1980-1987
5. Sévigné, Madame de. *Lettres choisies de Mme de Sévigné*, éd. Roger Duchêne, Paris : Gallimard, coll. Folio classique, 1988
6. Racine, Jean. *Andromaque*, in *Œuvres complètes*, éd. R. Picard, 2 vol., Paris : Gallimard, coll. La Pléiade, 1951-1952
7. Rousseau, Jean-Jacques. *Les Confessions*, éd. Bernard Gagnebin et Marcel Raymond, préface de J.-B. Pontalis, Paris : Gallimard, 2009, nouvelle édition ; coll. Folio Classique, 2009
8. Balzac, Honoré de. *Les Illusions perdues*, in *La Comédie humaine*, éd. P.-G. Castex, 12 vol., Paris : Gallimard, coll. La Pléiade, 1976-1981
9. Flaubert, Gustave. *L'Éducation sentimentale*, éd. C. Gothot-Mersch, Paris : Flammarion, coll. GF, 1985
10. Proust, Marcel. *A la recherche du temps perdu*, 4 vol., éd. Jean-Yves Tadié, Paris : Gallimard, coll. La Pléiade, 1987, 1988, 1989
11. Sartre, Jean-Paul. *Les Mots*, Paris : Gallimard, 1964
12. Sarraute, Nathalie. *Tu ne t'aimes pas*, Paris : Gallimard, 1989

法國文學經典書單推薦理由

1. Rabelais, François. (哈布雷) 《加剛圖亞》 (*Gargantua*), 1534

哈布雷(1494-約 1553)原屬聖本篤會修士，後來未經長上應允退出修會，逕自前往巴黎學醫，後轉學至蒙柏里耶(Montpellier)醫學名校就讀。哈布雷著有五部小說，其中第一、第二部小說是有關一對父子的故事，巨人兒子 *Pantagruel* (1532)和巨人父親 *Gargantua*(1534)的際遇在哈布雷筆下充滿嘲諷、笑鬧，兼具英勇騎士史詩和現代寫實嘲諷小說風格。小說中醫學

專業用語俯拾皆是，巨人父子故事帶著中世紀民俗傳說的怪誕、風趣及英雄色彩。在法國所有的作家當中，少有像哈布雷被晚生後輩知名作家，諸如夏朵布里昂(Chateaubriand)，巴爾札克(Balzac)，福婁拜(Flaubert)，密戎雷(Michelet)，雨果(Hugo) 等等，一致推崇到無以復加的地步。

2. Molière, Jean-Baptiste Poquelin, dit. (莫里哀) 《守財奴》(*L'Avare*), 1688

莫里哀 (1622-1673) 乃法國喜劇巨擘。這位出身卑微的戲劇演員曾創立劇場失敗(1643)，十五年間以流動劇團形式，巡迴各地演出義大利式笑鬧劇(1643-1658)，1659 年始進駐巴黎，獲太陽王路易十四青睞，成為凡爾賽王室及巴黎「皇家劇院」(Théâtre du Palais Royal)劇作家，負責帶團演出舞蹈喜劇，田園喜劇，英雄喜劇，人物喜劇。莫里哀是演員，也是導演，擅長運用各種喜劇效果，開法國喜劇形式之先河；也深入探討人物心理，成功地雕琢了許多典型個性人物。《守財奴》於 1668 年 9 月 9 日首創、也首演於巴黎「皇家劇院」，由莫里哀擔綱演出男主角阿爾巴貢(Harpagon)，如今，「阿爾巴貢」之名已經等同於「守財奴」之意。劇中許多膾炙人口的對白增加《守財奴》優質戲劇感，使它成為「法國喜劇院」(La Comédie Française)的強檔劇碼，久久不衰。

3. La Rochefoucauld, François de. (拉·羅石傅柯) 《格言錄》(*Maximes*), 1678

拉·羅石傅柯公爵(1613-1680)所著的《格言錄》1665 年出版後經過五度增修，由初版的 316 條格言，屢次增加至 1678 年的 504 條格言。增修內容及過程頗受當時聚集在莎博雷侯爵夫人(Madeleine de Sablé, 1599-1678)主持的沙龍貴客所影響。持冉森教派精神的拉·羅石傅柯公爵對人性透視甚多，屬哲學家式的議論，他揭露人的自私、虛浮、虛偽，用字遣詞純淨、簡潔，以當代鉤心鬥角的貴族社會為素材，雖是悲觀的看待人性，卻也因此為「人」的真面貌勾勒了一幅幅恆常不變的畫像。由於他對王室當權派持批判立場，官場不順利，退隱的生活成為他撰寫《格言錄》最好的機會。寓言詩人拉封登(La Fontaine, 1621-1695)曾以一首寓言詩「水影中的美男子」(L'homme et son image)稱揚他。

4. Corneille, Pierre. (高乃依) 《希德》(*Le Cid*), 1637

高乃依(1606-1684)透過戲劇把人物提升成為無與倫比的英雄。可敬之事也必然是合情合理之事。唯有雙重的勝利才可謂真勝利。巍巍峨峨的高處有真倫理，難以尋覓的奇珍才是真美麗。高乃依的悲劇振奮人心，沒有濫情或恫嚇，一反古代悲劇的悲情，劇中人物雖因處境困難而凸顯人性的軟弱，然而他們非但不會任由厄運操弄，反倒激勵他們克服命運，以達到出類拔萃的境地。「悲壯」、「激情」不是高乃依戲劇的發展模式，奮勇、克難的堅定信念，往往帶領他們邁向最終幸福、勝利的完滿結局。

5. Sévigné, Madame de. (塞維涅夫人) 《塞維涅夫人書信選集》(*Lettres choisies de Mme de Sévigné*), 1734, 1754

塞維涅侯爵夫人(1626 -1696)生前在貴族圈中就以美麗、機智、聰慧著稱，雖因二十五歲芳齡喪偶守寡終身，依然在上流社會圈中活躍，享有美名，並且對路易十四宮廷文化及政經運作型態，有相當近距離觀察的機會。塞維涅侯爵夫人之所以在法國文壇佔有一席之地，並非出自預設的寫作計畫，反倒是因為母愛，而寫下細膩關懷一對兒女的心情紀錄。尤其對

女兒格寧楊伯爵夫人(la Comtesse de Grignan)婚後不棄不捨的憐惜，使她定期寫下並寄出書簡。塞維涅侯爵夫人死後三十八年，後代子孫將信箋文稿陸續公諸於世，而成了法國第一位女性書簡作家，書簡內容解析十七世紀生活文化，饒富趣味。

6. Racine, Jean. (拉辛) 《安卓瑪克》(*Andromaque*), 1667

拉辛(1639 - 1699) 是法國首屈一指的古典悲劇作家，正當法國英雄式悲劇走下坡時，他獨出心裁的創作，使悲劇型式在法國文壇登峰造極。自 1667 起至 1677 約略十年之間，是拉辛創作高峰期，七齣著名悲劇陸續問世。其中第一齣名劇為《安卓瑪克》，第七齣名劇為《斐德王后》(*Phèdre*, 1677)。拉辛式的悲劇成功地揉合了兩條表面上看來必須區隔的主軸：英勇與柔情。愛情，即使讓劇中主角柔腸寸斷，依然依附在高貴、宏偉的胸襟中發展，帶給觀賞者的，既是仰之彌高的讚嘆，也是觸動心腸肺腑的感動。

7. Rousseau, Jean-Jacques. (盧梭) 《懺悔錄》(*Les Confessions*), 1782, 1789

盧梭(1712-1778)是敏感、細緻、擁有音樂家天份的作家，晚年在歷經世態炎涼、人情冷暖後才動筆撰寫《懺悔錄》。書中所涵蓋生平紀事約五十三年，直到 1767 年止。生為十八世紀理性主義抬頭時代的文人，盧梭極力反對科學至上、貧富不均、階級不平等、教育不合人性；他強力主張回歸自然、教育改革、政治體制合理化、社會制度公平化等等，務要使「生而良善的人」成為世界價值觀的核心。「盧梭是道德世界的牛頓」，康德如是說。盧梭的《懺悔錄》娓娓細訴他自己人格特質的真相，試圖說明他在所有不了解他的權貴人士或鄉間野人心目中應該有的正確形象，那是一個無可取代的單一、獨特人物形象。他的《懺悔錄》成了「自傳式敘事」的濫觴，影響直到如今，是自傳式、回憶錄式紀事的上乘範本，讓作家們勇於撰寫「我的敘事」，也讓讀者喜愛欣賞它。

8. Balzac, Honoré de. (巴爾札克) 《幻夢初醒》(*Les Illusions perdues*), 1837-1843

巴爾札克(1799 - 1850)的《幻夢初醒》，是以法國王朝復辟時期(1814-1830)為背景，小說分成三部份：「兩位詩人」，「一位外省傑出人物到巴黎」，「夏娃與大衛」，依序在 1837 及 1843 年間出版，屬於「外省生活紀實」系列。巴爾札克心中認定此書為其最重要著作，其中敘事具體而微地反映當時社會真相，並將此書獻給雨果。在巴爾札克所有小說中，以這部小說篇幅最長，也被景仰巴爾札克的普魯斯特肯定為一部最優質的作品。外表俊美的男主角來自外省，依靠寫作、報紙媒體，一心想晉升為巴黎名流人士，不計代價迎合上流生活圈的禮俗及文化，頗能紓發巴爾札克內心世界的形影。

9. Flaubert, Gustave. (福婁拜) 《情感教育》(*L'Éducation sentimentale*), 1869

福婁拜(1821-1880)的《包法利夫人》(*Madame Bovary*, 1857)一出版立即贏得廣大讀者群的讚賞，同時，這本小說也因被法庭控告「違反善良風俗」而更引發眾人注目。這個訴訟案件具吊詭現象：平庸人物的平庸生活悲劇，福婁拜其實並非要引用它來寫出傷風敗俗的敘事，而是企圖藉由微不足道的主題人物，進行小說書寫型式的創新，諸如：非主觀書寫，多音源場景書寫，間接自由式對話書寫，景物為上、人物情感退隱式書寫，恆態型式時間之描寫等等，使得小說文本讀來如詩、如畫、如樂章之優美。若要玩味福婁拜的創新寫作風格，《情感教育》將是可以媲美《包法利夫人》的最佳範本。

10. Proust, Marcel. (普魯斯特) 《追憶似水年華》(*A la recherche du temps perdu*), 1908-1923

普魯斯特(1871-1922)的《追憶似水年華》是二十世紀法國小說的經典巨作。加侖瑪出版公司所勘定的1987、88、89年經典文學聖經版本，乃是由前巴黎第三大學教授Jean-Yves Tadié主持的研究團隊所共同完成的注解版，共有四冊，除了文本正本以外，注解部份包括了第一大類：Esquisses，第二大類：Introduction, Notices, Notes et Variantes，第二大類其中又細分為Notes et variantes des Esquisses, Résumé, Table de concordance。第四冊除了前三冊的注解外，新增Note Bibliographique, Index des noms de personnes, Index des noms de lieux, Index des œuvres littéraires et artistiques，具權威性。

聯經出版公司的《追憶似水年華》翻版自大陸學者的成就，全部小說共七本，蔚然可觀。依照國科會經典譯注計畫的規模，則略顯單薄。普魯斯特的《追憶似水年華》涵蓋古典文學、基督宗教、表演藝術、歐洲音樂、繪畫藝術、法國歷史社會學、建築考古學等等多層面文化的菁華，很適合做整合型譯注工作。譯注工作相對的完整，對幫助讀者了解小說文本，將有具體貢獻。

11. Sartre, Jean-Paul. (沙特) 《文字》(*Les Mots*), 1964

沙特(1905-1980)享有屹立不搖哲學家地位之外，也集小說家、劇作家、文學理論家、時事評論家、雄辯家、政論家於一身，筆觸犀利如伏爾泰，精緻如盧梭。沙特在《文字》一書中用自我批判的方式，寫下失怙的他約略4到11歲之間的自傳式敘事，共分兩大部分：「讀」、「寫」。本書原本另有一名：《無地業的尚》(*Jean sans terre*)。此自傳體式的文本揭露資產家庭中一位「文學天才小霸王」的詭譎，又以嘲諷、貶抑方式回顧自己先前發表的文學性作品，對文學冷嘲熱諷一番後，又以表揚文學做終結。同時閱讀《嘔吐》(*La Nausée*, 1938)和《文字》，將會獲得意想不到的新啟發。

12. Sarraute, Nathalie. (薩蘿特) 《你不愛自己》(*Tu ne t'aimes pas*), 1989

薩蘿特(1900-1999)於1956年發表《懷疑世代》(*L'Ère du soupçon*)文學評論集，使她晉升為「新小說」重要領航作家之一。原籍俄國的薩蘿特1932-1937年間完成處女作《性向》(*Tropismes*)二十四篇散文，奠定了她的寫作藍圖與方向，後續發表至九十七歲高齡，薩蘿特計有十二部「新小說」問世。薩蘿特喜愛以獨特的書寫來解構傳統小說形式，以看來似乎無關宏旨的片斷對話、片面描述，帶領讀者進入隱密且深層的人物悲情世界，使最細微的思想情感無所遁形，在朦朧霧氣中漸漸看清所有事物的真相。「不可說」、「不可知」的事實，透過表面上不用心堆砌的簡短句型、平淡語調，流露得更自然且更有寫實感。

德國文學

1. Heine, Heinrich: *Romanzero*. Hamburg: Hoffmann und Campe, 1851.
2. Hoffmann, E. T. A.: *Das Fräulein v. Scuderi*. Frankfurt: Deutscher Taschenbuch, 1820.
3. Keller, Gottfried: *Romeo und Julia auf dem Dorfe*. In: Keller, Gottfried: *Die Leute von Seldwyla*. Bd. 1. Braunschweig: Verlag von Friedrich Vieweg und Sohn, 1856.
4. Keller, Gottfried: *Kleider machen Leute*. Herausgegeben von Joseph Kiermeier-Debre, Stuttgart: Deutscher Taschenbuch Verlag, 1874.

5. Kleist, Heinrich von: *Die Marquise von O*. Berlin: Realschulbuchhandlung, 1810.
6. Musil, Robert: *Die Verwirrungen des Zöglings Törless*. Wien/Leipzig: Wiener Verlag, 1906.
7. Schiller, Friedrich. *Über die ästhetische Erziehung des Menschen*. In: *Die Horen*. 1795.
8. Seghers, Anna: *Das siebte Kreuz*. Mexiko: El libro libre, 1942.
9. Walser, Martin: *Ehen in Philippsburg*. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1957.
10. Walser, Martin: *Ein fliehendes Pferd*. Frankfurt/M: Suhrkamp, 1978.

德國文學經典書單推薦理由

1. Heine, Heinrich: *Romanzero*. Hamburg: Hoffmann und Campe, 1851.
 《羅曼彩羅詩歌集》是海涅 (1797-1856) 繼《詩歌集》，《新詩集》之後的第三部傑作，內容以敘事詩和史詩為主，分成三各部分：史詩（愛情主題，美的易逝）、悲歌（對愛情的渴望如同個人的經歷般，很主觀的表達出）以及希伯來歌調（哀弔自身病痛、悲慘的世界以及死亡之意念），為海涅代表性的創作。寫作手法帶有嚴肅與諷刺、痛苦經歷與幽默、夢幻與現實之對比呈現，以此表達他對現實社會的權威結構以及工業化之弊端的感傷，可謂 20 世紀現代文學之先驅，亦為研究海涅詩集不可或缺之作品。
 中譯本：
 海涅 著；錢春綺 譯：《羅曼采羅》。上海：新文藝出版社，1957。378 頁。
 海涅 著；錢春綺 譯：《羅曼采羅》。上海：上海譯文出版社，1982。378 頁。
2. Hoffmann, E. T. A.: *Das Fräulein v. Scuderi*. Frankfurt: Deutscher Taschenbuch Verlag, 1820.
 德國最有影響力的浪漫時期作家（以及音樂家、藝術家）霍夫曼 (1776-1822) 的中篇小說《史庫德莉小姐》可謂德國第一部具有文學水準的偵探小說，收入於作家 1819—1821 年間最出色的童話與短篇小說集裡，*Die Serapionsbrüder* 第三冊。（Berlin: Reimer, 1820）小說以路易十四時代為背景，敘述一位過著雙面生活的金匠為惡魔之驅使，於夜間暗殺擁有他的首飾之豪富顧客，奪回精工藝術品，為傳統謀殺案敘述形式代表性的作品，藝術性高超。小說中對浪漫時期「可怕的、令人毛骨悚然的」之特色，以及影響個體人格衝突矛盾的正反面情感，有非常深刻的著墨。人際關係異化之論述，內心獨白及誇張怪誕運用手法與現代主義文學有很深的淵源關係，影響後代的文學創作，例如魔幻現實主義、意識流等文學流派。2000 年後出新版以及譯注，為經典作品。
 中譯本：
 霍夫曼 著；張威廉，韓世鍾 等譯：《封·絲蔻黛莉小姐：霍夫曼小說選》。上海：上海譯文，1988。259 頁。
 E. T. A. 霍夫曼：《斯居戴里小姐》，韓世鍾等譯，江蘇：譯林出版社，2006。
 霍夫曼 著；張威廉，韓世鍾 等譯：《絲蔻黛莉小姐：霍夫曼小說選》。上海：譯文出版社，2010。316 頁。
3. Keller, Gottfried: *Romeo und Julia auf dem Dorfe*. In: Keller, Gottfried: *Die Leute von Seldwyla*. Bd. 1. Braunschweig: Verlag von Friedrich Vieweg und Sohn, 1856.
 作家凱勒 (1819-1890) 為中篇小說大師，也是十九世紀德語文學中最傑出的寫實主義作家之一，因小說集《塞德維拉的人們》而贏得聲譽。《鄉村裏的羅蜜歐與朱麗葉》為《塞德維拉的人們》(Die Leute von Seldwyla) 中篇小說集的其中一篇。小說集為十九世紀德語文學敘述形式的傑作，對十九世紀重要文學派別「詩意寫實主義」(Poetischer Realismus) 有其代表性。內容以莎翁戲劇為主題，但架構在小市民日常生活之衝突，無法實現的愛情。古典

作品內容以人類生活為根基，不斷在文學裡以不同之類型再現。作品探討人性：擁有、貪婪，觸犯道德規範、誘惑以及青少年/女的愛情觀及追尋永恆。作品迄今有它的重要性。

中譯本：

高·凱勒 著；田德望 譯：《乡村的羅密歐與朱麗葉》。南京：譯林出版社，1998。

276 頁。(2000 年 3 月第 2 次印刷)

4. Keller, Gottfried: *Kleider machen Leute*. Herausgegeben von Joseph Kiermeier- Debre, Stuttgart: Deutscher Taschenbuch Verlag, 1874.

作家凱勒中篇小說《人靠衣裝馬靠鞍》與《鄉村裏的羅密歐與朱麗葉》同為《塞德維拉的人們》(Die Leute von Seldwyla) 中篇小說集的其中一篇，亦屬於德語文學最常被閱讀之小說，也為中學、大學上課教材。多次被拍成電影、歌劇，也屬於世界文學。作品不僅具有深刻的現實內容(瑞士小資產階級的生活)，也具有寫實主義作品的典型性，不斷引導讀者面對事實真相，從家庭到對政治，對現實生活之經驗探討迄今仍有其意義。

中譯本：

戈特弗里德·凱勒 著；劉海穎 譯：《人靠衣裝》；芭芭拉·金德曼 改編；聚比勒·海因 插圖。湖北：湖北少年兒童出版社，2011。130 頁。

5. Kleist, Heinrich von: *Die Marquise von O*. Berlin: Realschulbuchhandlung, 1810.

作家克萊斯特(1777-1821)創作技藝精湛，且風格獨樹一幟，作品帶有濃厚的浪漫主義色彩。文學史家將他和歌德、席勒並列為德國古典文學中的三大巨匠。在德國也以他的名字設立「克萊斯特文學獎」。他的中篇小說形式如同戲劇，情節緊湊具有撼人心魄的魅力，尤以曲折離奇的結局，時常出人意料卻又合乎情理，讀者受益匪淺。小說《O 侯爵夫人》中藉由「懷胎」主題，呈現人道主義情懷，迄今仍然有其啟示意義。

中譯本：

克萊斯特等 著；袁志英等 譯：《O 侯爵夫人》。上海：上海譯文，1982。558 頁。

克萊斯特 著；袁志英 譯：《O 侯爵夫人：克萊斯特小說全集》。上海：上海譯文，2010。242 頁。

6. Musil, Robert: *Die Verwirrungen des Zöglings Törless*. Wien/Leipzig: Wiener Verlag, 1906.

《寄宿生特爾萊斯的困惑》為奧地利作家羅伯·穆西爾(1880-1942)在大學撰寫哲學博士論文期間所寫，於 1906 年發表之作品。此書被評論界譽為第一部帶有弗洛伊德精神分析特色的小說，對 20 世紀人的心理和精神以及人類認識能力之哲思有所探討。作家精闢地分析軍營裡寄宿生在青春期的困惑，銜接德國十九世紀末青少年運動及校園小說對社會弊端、成人道德規範的控訴。更重要的是，作家呈現出一個事實：理性化、機械化的現代社會必將面對專制與暴力，而社會制度化之結果必然產生對個體的壓迫與限制。作家逝世後才受到文壇注目，在文學史上與喬伊斯、普魯斯特有同等重要的地位，與卡夫卡，德布林及托瑪斯曼同為德語小說創作之代表性作家。2013 年出版了兩本此書之注釋，其重要性可見一斑。

中譯本：

羅伯特·穆齊爾：《學生特爾萊斯的困惑》，施顯松 譯，同濟大學出版社，2009 年 8 月。

7. Schiller, Friedrich. *Über die ästhetische Erziehung des Menschen*. In: *Die Horen*. 1795.

席勒著作《論人的審美教育》（或稱審美教育書簡）是他獻給丹麥親王的 27 封書簡，亦為他研究康德哲學的成果。他認為審美教育成為改造社會及改善政治之先決條件。而審美教育首先以執政者（貴族）為對象。席勒將他反對革命暴力，試著尋求社會、政治改革以實現自由和人道主義的思想，充分表現在這時期的美學著作中。

中譯本：

席勒 著：《审美教育书简》。冯至、范大灿 譯：北京：北京大学，1985。

席勒 著：《审美教育书简》。张玉能 譯。江蘇：譯林出版社，2009。

弗里德里希·席勒 著：《審美教育書簡》。馮至、范大燦 譯。台北：淑馨，1989。

8. Seghers, Anna. *Das siebte Kreuz*. Mexiko: El libro libre, 1942.

猶太籍作家安娜·西格絲 (1900-1983) 1928 年出版小說《聖芭芭拉的漁民起義》（*Aufstand der Fischer von St. Barbara*），獲得當年的「克萊斯特文學獎」。《第七個十字架》為 1938 年流亡於南法時撰寫的長篇小說，為她贏得了世界聲譽。作家日後小說之角色皆延續《第七個十字架》裡的角色。故事描述七個囚犯在納粹政時期逃出集中營。指揮官下令砍掉集中營院子裡的七棵法國梧桐樹釘成七個十字架，發誓要在七天之內把逃犯全部抓回來，釘在這七個十字架上。最後只有一個囚犯逃出法西斯的魔掌，讓第七個十字架永遠空立在那裡。作家藉由小說宣示對抗法西斯黨，只有同心協力才可能戰勝一切。她在 1952—1978 年間為前東德德國作家協會主席。該書在東德為必讀之教科書，且為戰後德國文學史重要的作品。

中譯本：

安娜·西格斯 著；張威廉 譯：《第七個十字架》。重慶：重慶出版，1992 年。712 頁。

安娜·西格斯 著；李士勛 譯：《第七个十字架》。北京：外國文學，1999 年。407 頁。

9. Walser, Martin: *Ehen in Philippsburg*. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1957.

作家馬丁·華瑟 (1927-) 屬於戰後德語文學重要之作家之一，與作家波爾，葛拉斯以及恩成斯貝爾格皆積極參與政治活動，以批判事實、揭發弊端之態度致力於促進德國成為新的民主國家。小說《菲利普堡的婚事》為作家第一部小說，運用隱喻，論述政治社會之發展與男性唯利是圖的思維方式，以及特權階級自私自利的生活型態。小說透露出作家無法苟同如是生活，抗議過度消費、富裕的生活以及「經濟奇蹟」所帶來的負面影響，尤其是大眾媒體操縱市民的思維方式，使之不再有能力去想像與現實生活不同的生活，隨波逐流放棄自己的理想，為了融入社會，為德語文學 50 年代之經典小說。華瑟因此贏得 1957 年第一屆卡爾斯魯爾城的「赫曼·赫塞文學獎」。

中譯本：

馬丁·瓦爾澤 著；馬仁惠 譯：《菲城婚事》。南昌：江西人民出版社，1983。307 頁。

馬丁·瓦爾澤 著；胡君宜，王慶余 譯：《菲利普斯堡的婚事》。上海：上海譯文出版社，2008。289 頁。

10. Walser, Martin: *Ein fliehendes Pferd*. Frankfurt/M : Suhrkamp, 1978.

作家馬丁·華瑟另一部 70 年代重要的中篇小說《逃亡的馬》，被文學評論教宗萊尼慈基（Marcel Reich-Ranicki）譽為華瑟所寫過之最美的故事，因為情節簡單，敘述細膩，尤其對

主人翁角色的內心情感及矛盾現象著墨不少。小說以逃亡的馬隱喻不能面對現實的生活態度，來呈現兩個截然不同個性且過著不同生活的角色。小說道出人的存在意義為何？安定的生活亦或是冒險的生活才是有意義的？該書出版近乎 30 年之後，於 2007 年拍成電影，可見作家華瑟在文壇之重要性。《逃亡的馬》為大學必讀文學作品。

中譯本：

瓦瑟 著；溫力秦 譯：《逃亡的馬》。臺北：小知堂文化事業公司，2000 年。

文學理論與文化研究

1. Butler, Judith. *Bodies That Matter: On the Discursive Limits of Sex*. New York: Routledge, 1993.
2. Benjamin, Walter. *Ursprung des deutschen Trauerspiels*. Frankfurt am Main: Suhrkamp Verlag, 1963.
3. Deleuze, Gilles. *Différence et répétition*. Paris: Presses Universitaires de France, 1968.
4. Hutcheon, Linda. *A Poetics of Postmodernism: History, Theory, Fiction*. New York: Routledge, 1988.
5. Sedgwick, Eve Kosofsky. *Epistemology of the Closet*. Berkeley: U of California P, 1990.
6. Jameson, Fredric. *The Political Unconscious: Narrative as a Socially Symbolic Act*. 1982. London: Routledge, 2002.
7. Žižek, Slavoj, Eric L. Santner, and Kenneth Reinhard. *The Neighbor: Three Inquiries in Political Theology*. Chicago: U of Chicago P, 2006.
8. Rancière, Jacques. *Malaise dans l'esthétique*. Paris: Editions Galilée, 2004.
9. Badiou, Alain. *L'Être et l'événement : Tome 2, Logiques des mondes*. Seuil, 2006.
10. Butler, Judith. *Bodies That Matter: On the Discursive Limits of Sex*. New York: Routledge, 1993.
11. Agamben, Giorgio. *Homo sacer. Il potere sovrano e la nuda vita*, Torino, Einaudi, 1995
12. Foucault, Michel. *Le gouvernement de soi et des autres : Tome 2, Le courage de la vérité - Cours au Collège de France (1983-1984) de Michel Foucault (Broché - 22 janvier 2009)*
13. Nancy, Jean-luc. *Au fond des images*. Paris: Editions Galilée, 2003.
14. Hayles, N. Katherine. *How We Became Posthuman: Virtual Bodies in Cybernetics, Literature and Informatics*. Chicago: University of Chicago Press, 1999.
15. Benjamin, Walter. *Ursprung des deutschen Trauerspiels*.

文學理論與文化研究經典書單推薦理由

1. Butler, Judith. *Bodies That Matter: On the Discursive Limits of Sex*. New York: Routledge, 1993.

Butler 是當代性／別理論的重量級學者。在本書中，一反眾人以主體自由的框架理解其「性別操演」概念，Butler 鄭重把性別分析拉回到性與身體（受侷限）的物質層面，並在同樣的物質考量下強調性別操演所蘊涵（但並非命定）的規範性與強制性，聚焦於主體得以成形、得以行動的構成條件。這樣的並列一方面關注到操演如何自然化了異性戀性／別主體，另一方面也召喚了不一致和可能的爭戰，因而充分展現性別操演的「政治」。

2. Benjamin, Walter. *Ursprung des deutschen Trauerspiels*. Frankfurt am Main: Suhrkamp Verlag, 1963. 班雅明《論德國悲劇的起源》

身為德國馬克思主義的文學批評家及哲學家，班雅明的《論德國悲劇的起源》無疑是德國文學批評史上最重要的經典之一。班雅明以巴洛克時代的「悲哀戲劇」(Trauerspiel)對比古典的「悲劇」(Tragodie)。他認為古典悲劇以神話為基礎表現出一種英雄式的犧牲，而巴洛克的悲哀戲劇則是人類悲慘處境歷史中的展示，是世俗的且肉體的。他指出本書就是「為了一個被遺忘和誤解的藝術形式的哲學內容而寫的，這個藝術形式就是寓言。」這部經典有意表現巴羅克悲劇與班雅明所屬時代的雷同。同時，班雅明最重要的「寓言」思想正是在此得到的闡發，對於 20 世紀中後期的文學批評有顯著的影響。

3. Deleuze, Gilles. *Différence et répétition*. Paris: Presses Universitaires de France, 1968. 德勒茲《差異與重複》。

德勒茲早期的哲學工作可簡單總結為系統化地反轉經典形上學中「同一」和「差異」的關係。《差異與重複》可說是德勒茲在這種形上學中最為系統化的著作。在本書中，他透過主體的生成性建構了差異與重複的哲學方法論，並致力於抨擊同一性及基礎性。本書注重對思想本身的探索，同時體現出德勒茲研究中的一個特點：即批判的過程也是他自身思想闡發的過程。縱使受過柏格森、尼采和馬克思的影響，但德勒茲並不受任何思想傳統的約束，反而重組他們的思想成為他自創的概念。從「差異與重複」的概念看待歷史並不斷自我繁衍，創造與本質不同甚至抗衡的差異，打垮原有的秩序，又在混沌中尋找更有活力的新組合，這是德勒茲的哲學思維，也深深影響後現代哲學思想的發展脈絡。

4. Hutcheon, Linda. *A Poetics of Postmodernism: History, Theory, Fiction*. New York: Routledge, 1988. 蓮達·赫哲仁《後現代主義的政治學》。

在本書中，赫哲仁重新審視大眾媒介及高雅藝術的形式，並挑戰人們視覺形象及語文故事的窠臼，藉以利用後現代論述呈現似是而非的透明性及表面上的非政治單純性。她認為後現代主義與女性主義的實踐不盡相同。後現代主義駁斥西方世界盛行的價值系統及霸權意識型態，喚起人們思索如何利用自我呈現表達對政治的關注。其中常用的形式為諷擬，以對抗懷舊慕古的傾向。其雙重性的結構，顯示出現存的呈現形式如何源於過去的先例，而歧異性與連貫性又帶來怎樣的意識型態結果。作為後現代主義的泛論，赫哲仁的《後現代主義的政治學》為將後現代理論化繁為簡之經典著作。本書對於文學及視覺藝術的研究具有極大的影響力及學習價值。

5. Sedgwick, Eve Kosofsky. *Epistemology of the Closet*. Berkeley: U of California P, 1990.

本書為當代酷兒理論的奠基之作之一，其重要性在於 Sedgwick 有力的闡述了同性愛的概念如何在二十世紀之交進入歐美知識論，並與當時劇烈變動發展中的其他現代知識和現代關係糾纏揉合相互影響，很根本的開啟了性構成今日個人認同、真理、知識核心理念的歷史過程。同性愛的暗櫃知識論對於認識當代知識的構成因此有其不可言喻的重要性。

6. Jameson, Fredric. *The Political Unconscious: Narrative as a Socially Symbolic Act*. 1982.

London: Routledge, 2002. 詹明信《政治無意識》

詹明信的《政治無意識》涵蓋了辯證理論概念，同時也吸納了多種彼此衝突的思想傳統。他認為人類社會中破碎與疏離的情境，暗示著某種原始共產主義的初始狀態。他發展出一套關於敘事與詮釋的觀點，認為敘事不只是文學形式，而是基本的「認識論範疇」。再者，所有的敘事皆需要詮釋。他特別針對後結構主義反對「強勢」詮釋的論點提出解答。他的「政治無意識」主要援引佛洛伊德作為「壓抑」的基本概念，但是他將這個概念從個體的層次提升到集體的層次。本書提出了包含三種「界域」的批判法：內在分析層次、社會論述分析、跨時代的歷史閱讀層次。詹明信指出，若要瞭解文本中的異質性，就只有跳脫文本，瞭解文本異質性與社會和文化異質性之間的關係。本書所提出的觀點與論述，重新思索敘事的本質以解決其中的盲點，並影響日後文學批評對於敘事的視野。

7. Žižek, Slavoj, Eric L. Santner, and Kenneth Reinhard. *The Neighbor: Three Inquiries in Political Theology*. Chicago: U of Chicago P, 2006.

本書以現代歷史的「災難」經驗為背景，以精神分析理論為觀點，希望重思基督教傳統的「愛鄰如己」觀念，並將此觀念視為當代諸多理論議題的交會點。除了在一般文化議題的層次闡發精神分析外，本書也結合倫理學、政治神學、生命政治、認同政治的各種關懷，提出綿密而深入的思考，可以代表後理論時代理論思維結合現實批判，透過多重理論框架持續影響人文研究的一種典範。

8. Rancière, Jacques. *Malaise dans l'esthétique*. Paris: Editions Galilée, 2004.

本書檢討了歐洲美學傳統的興起與面對當代「倫理轉向」的危機，提出美學必須維持重視差異與異義的傳統定位才能保有政治連結與未來性。作者在晚近理論偏向倫理論述的大方向中標舉回歸美學的獨特觀點，並能提出清晰而具有說服力的論述，除成立一家之言外也影響到各種文化、政治議題的討論。

9. Badiou, Alain. *L'Être et l'événement : Tome 2, Logiques des mondes*. Seuil, 2006.

巴迪烏《存有與事件》

與阿岡本和紀傑克一樣，巴迪歐是大陸哲學部分反後現代主義的重要人物。巴迪歐尋求重新獲得存在、真理和主體的概念，他聲稱他所尋求的概念既不是後現代主義的，也不是現代主義的。巴迪歐的厚實哲學根底帶領讀者進入柏拉圖、亞里斯多德起始的哲學洪流，直到有關海德格《存在與時間》中的重要問題。《存在與事件》超越我們時代的思想分歧，完整地融合哲學史中各家思辨精髓：英美的科學理性基礎（邏輯學）和歐陸的文學辯證傳統，從而展開一條以黑格爾辯證法為基礎，建基於精密和化約形式語言系統的完整本體論，再思簡易歸納各個哲學論述的盲點與突破方針。

10. Butler, Judith. *Bodies That Matter: On the Discursive Limits of Sex*. New York: Routledge, 1993.

Butler 是當代性／別理論的重量級學者。在本書中，一反眾人以主體自由的框架理解其「性別操演」概念，Butler 鄭重把性別分析拉回到性與身體（受侷限）的物質層面，並在同樣的

物質考量下強調性別操演所蘊涵（但並非命定）的規範性與強制性，聚焦於主體得以成形、得以行動的構成條件。這樣的並列一方面關注到操演如何自然化了異性戀性／別主體，另一方面也召喚了不一致和可能的爭戰，因而充分展現性別操演的「政治」。

11. Agamben, Giorgio. *Homo sacer. Il potere sovrano e la nuda vita*, Torino, Einaudi, 1995

阿岡本《神聖之人：主權權力與赤裸生命》

《神聖之人》可說是當代政治哲學與生命政治不可不讀的重要經典之一。阿岡本在此書中的論述衍生自傅柯的生命政治理論，把人類的自然生命還原到政治的中心，因而成為政治的基礎。從過去形上學及語言哲學的探討中，提出了他對於生命政治的剖析。本書中阿岡本延伸傅柯的生命政治，主張生命權力與主權本質上為一體，甚至認為：「生命政治身體的產生是主權權力最初的活動。」此外，他也寫道：「西方政治中，裸命是極其特殊、享有特權的生命，就是因為裸命被排除在外的特質，定義了何謂城市人。」政治理論為阿岡本貢獻最多的領域，而更值得注意的是他所形塑的「裸命」論述，賦予政治理論嶄新的視野，重新定位個體生命在當中的重要角色。

12. Foucault, Michel. *Le gouvernement de soi et des autres : Tome 2, Le courage de la vérité - Cours au Collège de France (1983-1984) de Michel Foucault (Broché - 22 janvier 2009)*

傅柯《自我與他人的治理》

由傅柯演講主題的轉變來看，「治理」問題的連續性殊為明顯：此一主題從主權及生命政治、歷經「主體性」再轉到「自我與他人的治理」。70年代中期的傅柯則是私淑尼采的權力哲學家，致力探究權力／知識糾葛，以監獄與性事（sexuality）為例探討權力如何滲透貌似中性的知識，進而將人自身建構為一套人文知識的對象。從這個時期起，此後的傅柯則是致力於系譜學（genealogy）角度探究現代主體的系譜和起源，從自我與他者的治理術（Le Gouvernement de Soi et des Autres）角度間接與現代性（modernity）對話。最後，在古希臘人那裡，傅柯透過他們對性事的態度，探究他們如何創造一種獨特的生活風格。

13. Nancy, Jean-luc. *Au fond des images*. Paris: Editions Galilée, 2003.

作者對圖像的思索雖然以視覺藝術為範本，其背後卻企圖處理當代理論的幾個重要問題，包括對虛像或假像的批判、真像是否存在、知識的制約、語言符號的障礙等。作者希望檢討圖像的定位，認為圖像的動力並非建立在真、假的對立或取代關係上，而是指向圖像與背景、有像與無像互相依存、共同出現的關係，含有由「我」轉向「我們」的複數性。這樣的思考預設視覺表達的典範性，標示出所有表達形式在當代理論地景中的位置，對文學表達也有重要的意義。

14. Hayles, N. Katherine. *How We Became Posthuman: Virtual Bodies in Cybernetics, Literature and Informatics*. Chicago: University of Chicago Press, 1999.

海爾斯《我們如何成為後人類：控制理論、文學與資訊學中的虛擬身體》。

本書成功地探討極具爭議性的「後人類」論述。她認為在這個重視資訊而輕忽實體的時代，向來被西方傳統視為界定人類身分的「意識」，不過是生物演化過程中的附帶現象。身體對她而言只是最初的「義肢」，可以被其他不同形式的義肢所替換，因此身體部位不再獨一無

二，可被隨意替換、增加及重組而仍不失其身體樣貌。海爾斯的後人類想像旨在跨越疆界，打破固有的二元對立。於是，她認為後人類挑戰了西方思想所崇尚的人類獨立意識，進而挑戰人類較他物種優越的傳統霸權。人類最終不過是一具承載着資訊和義肢的機器，這也使得人類、機器人與複製人之間的界線變得曖昧不明。因此，海爾斯的理論確實奠定了後人類的理論基礎。

15. Benjamin, Walter. Ursprung des deutschen Trauerspiels.

班雅明《論德國悲劇的起源》

身為德國馬克思主義的文學批評家及哲學家，班雅明的《論德國悲劇的起源》無疑是德國文學批評史上最重要的經典之一。班雅明以巴洛克時代的「悲哀戲劇」(Trauerspiel)對比古典的「悲劇」(Tragodie)。他認為古典悲劇以神話為基礎表現出一種英雄式的犧牲，而巴洛克的悲哀戲劇則是人類悲慘處境歷史中的展示，是世俗的且肉體的。他指出本書就是「為了一個被遺忘和誤解的藝術形式的哲學內容而寫的，這個藝術形式就是寓言。」這部經典有意表現巴羅克悲劇與班雅明所屬時代的雷同。同時，班雅明最重要的「寓言」思想正是在此得到的闡發，對於 20 世紀中後期的文學批評有顯著的影響。

歷史學門未推薦經典書單

學者如有意願譯注該學門經典，請於 9 月 30 日前以 e-mail 提出學者自提書單（學者自提書單如附件四）

哲學學門經典譯注推薦書單

日本哲學

1. 西田幾多郎(Nishida Kitaro, 《A Study of Good》, Tokyo: Iwanami)

德國哲學

2. Husserl, Edmund. *Ideen zu einer reinen Phänomenologie und phänomenologischen Philosophie*, 1913
3. Kant, Immanuel. *Kritik der reinen Vernunft*, 1787 (Critique of Pure Reason)
4. Hegel, G.W.F. *Phänomenologie des Geistes*, 1807 (Phenomenology of Spirit)
5. Heidegger, Martin. *Sein und Zeit*, 1927 (Being and Time)

佛教研究

6. Asanga, Mahayana-Sutralamkara (Sanskrit)
7. Four Nikāyas (Dīgha-Nikāya, Majjhima-Nikāya, Saṅgīyutta-Nikāya,
8. Vimalakīrtinirdeśa Sūtra (Sanskrit)
9. Nāgārjuna, Vigrahavyāvartanī (Sanskrit)

哲學學門經典書單推薦理由

日本哲學

1. 西田幾多郎《善的研究》_(Nishida Kitaro, 《A Study of Good》, Tokyo: Iwanami)

無中文版權且屬作者沒後 50 年以上，無版權問題。該書出版於 1911 年。建議譯注底本依據新版《西田幾多郎全集》第一卷，頁 1-159（東京都，岩波書店，2003 年）。

《善的研究》標示日本近現代哲學的開始，也是西田幾多郎最重要的哲學典籍之一。據西田自述「我的思想的傾向自《善的研究》以來就已然確定了。」該書現今有三個中譯本。

1) 民國魏肇基譯本《善之研究》出版於 1929 年，上海開明書局。

2) 大陸何倩譯本《善的研究》，北京商務印書局，1965 年。

3) 台灣鄭發育、余德慧合譯的《善的純粹經驗》，台灣商務印書館，1984 年。

西田在文字的使用上受到西洋哲學（特別是新康德學派）的影響，而現行三個譯本並沒有表達出西田的哲學意義。重要經典需要重譯以取得其哲學意義。此外現行的三個譯本皆無相關哲學術語注釋與解說，無法表現西田的哲學思想。

德國哲學

2. Husserl, Edmund. *Ideen zu einer reinen Phänomenologie und phänomenologischen*

Philosophie, 1913 胡賽爾現象學為二十世紀歐陸哲學重要的源頭之一，本書為他系統性地陳述其思想的著作，對於了解當代歐陸哲學，重要性不言可喻。

3. Kant, Immanuel. *Kritik der reinen Vernunft*, 1787 (Critique of Pure Reason)

康德的第一批判總結了現代哲學理性主義與經驗主義之爭，開啟了先驗哲學的傳統，康德在其中揭櫫主體的概念，除了直接影響了德國觀念論，更是日後許多不同思想流派支持或反對的共同參考點。本書雖已有幾個中文譯本，然而或者已然陳舊，或者譯文難解，仍有以現代台灣中文重新翻譯的價值。

4. Hegel, G.W.F. *Phänomenologie des Geistes*, 1807 (Phenomenology of Spirit)

精神現象學或許可以說是德國觀念論傳統中最重要著作，無論是它的方法論，或者它包羅萬象的內容，對於歐洲思想的發展，時至今日，仍然持續其影響。本書之中譯早已陳舊，其翻譯也有欠精確，有重譯增注的必要。

5. Heidegger, Martin. *Sein und Zeit*, 1927 (Being and Time)

本書不但是海德格最重要的著作，同時也影響了二十世紀中葉以降的存在主義思潮與法國當代哲學，可以說是二十世紀歐陸哲學最重要的著作。本書雖已有大陸譯本，然而並沒有現代台灣中文譯本。

佛教研究

6. Asanga, Mahayana-Sutralamkara (Sanskrit)

本書中文題為《大乘莊嚴經論》，傳為印度大乘佛教唯識宗學者無著(Asaṅga)所著，係唯識宗「六經十一論」之一。本論論述三性說、佛之三身、修行法門以及大乘之殊勝等等議題，其內容豐富多樣，是了解大乘唯識之思想與實踐的重要論著。本論梵文寫本於 20 世紀初期被發現，而頗受國際學界關注，因而有英、法、日文等現代語譯本。本論古代雖有

波羅頗密多羅的漢譯本，但與梵本有不少出入，因此有依據梵本重新翻譯的需要。

7. Four Nikāyas (Dīgha-Nikāya, Majjhima-Nikāya, Saṃyutta-Nikāya,

四部巴利文《尼迦耶》(Nikāyas)，與傳統漢譯的《阿含經》一樣，是了解印度初期佛教佛陀教法的主要經典。基於種種原因，其重要性遠勝於《阿含經》，備受南傳佛教以及當代初期佛教研究學者的推崇。國內雖有寺院，參據日文譯本譯出這類佛經，但是其翻譯品質欠佳，學術價值不高。國內這些年來，已有不少專精巴利文的學者，並有著手翻譯《尼迦耶》的嘗試，希望透過國科會的人文社會經典譯註計畫，進一步推動與促成這四部佛經的翻譯。

8. Vimalakīrtinirdeśa Sūtra (Sanskrit)

《維摩詰經》(Vimalakīrtinirdeśa Sūtra)是重要的印度大乘佛經，透過維摩詰居士等人的教說，顯明「一切法空」、「除病不除法」、「不二法門」、「唯心淨土」等思想。此經古有多種漢譯本，對傳統中國佛教宗派與上層精英社會影響頗鉅。十餘年前，本經梵文本於拉薩為日本學者發現，隨後於2004與2006年分別編輯為《梵藏漢對照『維摩經』》與《梵文維摩經》問世。有鑑於《維摩詰經》對於漢傳佛教的重要性以及傳統漢譯的限制，亟宜鼓勵學界依據梵本重新中譯此書。

9. Nāgārjuna, Vigrahavyāvartanī (Sanskrit)

龍樹(Nāgārjuna)是印度佛教中觀學派宗師，其緣起性空思想於古代與現代都深受大乘佛教學界重視。Mūlamadhyamakakārikā(《中觀論頌》)是龍樹最重要的哲學著作。不過，此書屬偈頌體，偈頌意義不易理解。相對地，Vigrahavyāvartanī(《迴諍論》)係散文體，較清晰地呈現龍樹的思辨理路與批判思想，因此本書已有兩本現代英譯，備受國際學界關注。本書雖古有漢譯，但品質不佳、不易卒讀，需要鼓勵學者參就梵文本與現代英譯等，將本書譯為語體中文，當有助於了解龍樹思想的全貌。

藝術學門未推薦經典譯注書單

學者如有意願譯注該學門經典，請於9月30日前以e-mail提出學者自提書單(學者自提書單如附件四)

人類學門經典譯注推薦書單

1. Michael Taussig, *Shamanism, Colonialism, and the Wild Man: A Study in Terror and Healing*. Chicago: The University of Chicago Press. 1987/1991(新版).
2. Rita Astuti, *People of the Sea: Identity and descent among the Vevo of Madagascar*. Cambridge: Cambridge University Press. 1995.
3. Edited by Katheryn C. Twiss, *The Archaeology of Food and Identity*. Carbondale: Southern Illinois University press, 2007.

人類學門經典書單推薦理由

1. Michael Taussig, *Shamanism, Colonialism, and the Wild Man: A Study in Terror and Healing*.

Chicago: The University of Chicago Press. 1987/1991(新版).

Michael Taussig 這本書敘述南美哥倫比亞 Putamayo 盆地 20 世紀初殖民統治下橡膠貿易者對當地印地安人夾帶殘害與謀殺的恐怖掌控。作者分析隱藏在不理性恐怖行為背後的文化「智識黑暗」面以及對「蠻野」的恐懼與幻想，以致於殖民者在執行恐怖行為後竟然需要仰賴印地安人巫師的巫術來獲得治療。此書的歷史與文化視野以及書寫與論證方式都極具突破性，被人類學界視為新的經典之作。

2. Rita Astuti, *People of the Sea: Identity and descent among the Vezo of Madagascar*. Cambridge: Cambridge University Press. 1995.

Astuti 這本書在認同的研究上有重要的啟發。他是在 1987 年到 1989 年間在馬達加斯加西海岸做田野，而注意到 Vezo 人自我認定的特殊原則，他的研究問題集中在西方學者陌生而忽視的當地觀點。Vezo 人自稱不是一種人，他們的 unkindness 正式指出他們並不依賴與生具有的、內在的特質而足以區辨出群體的界線。Vezoneess 指的是行動的內容，賴以維生的維生方式與相關的居住空間。具體的說，Vezo 人是靠海居住的討海人。他們的身分認定與當下的所作所為有關，而與祖源、繼嗣等無關。在開放性的身分認定之外，Vezo 人在死亡後面臨安葬墓穴時，出生即有的、排他性的繼嗣關係便會浮現。本書的後半便在處理這一性質不同的身分認定，以及兩種認同原則的關係，他們如何共存。除了在認同研究上的重要觀點，本書也是馬達加斯加當代重要的民族誌，可以加強台灣南島研究的比較視野。

3. Edited by Katheryn C. Twiss, *The Archaeology of Food and Identity*. Carbondale: Southern Illinois University press, 2007.

這本由 Katheryn C. Twiss 編輯的《食物與認同的考古學》，最明顯的用意，便是透過不同的研究案例，來詮釋各種有關食物與認同的議題，諸如身分地位、宗教、性別、年齡和財富等等。全書有 15 篇；首篇屬全書的簡介；一方面簡述了每一篇研究論文的旨趣。其次，也扼要地討論了考古學學術發展上，過程學派和後過程學派，針對有關食物相關議題的研究，由於理論的著眼點以及方法的取徑有所不同，導致論述和詮釋的面向千差萬別。

社會學門未推薦經典譯注書單

學者如有意願譯注該學門經典，請於 9 月 30 日前以 e-mail 提出學者自提書單（學者自提書單如附件四）

教育學門經典譯注推薦書單

1. D. T. Hansen : John Dewey and our education prospect: A critical engagement with Dewey's Democracy and Education. State Univeristy of New Yor Press, Albany 2006
2. Michael F. D. Young : Knowledge and control: new directions for the sociology of education 1971
3. Herbert M. Kliebard : The struggle for the American curriculum, 1893-1958 1986/2004 第三版
4. Dan C. Lortie : School-teacher: a sociological study 1975/2002
5. Biesta, G., and Burbules, N. : Pragmatism and Educational Research, Lanham, MD: Rowman& Littlefield. 2003

6. Freire, Paul : Education for Critical Consciousness, New York: Seabury Press. 1973
7. Malcolm S. Knowles : The Making of an Adult Educator, San Francisco: Jossey-Bass. 1989

教育學門經典書單推薦理由

1. D. T. Hansen : John Dewey and our education prospect: A critical engagement with Dewey's Democracy and Education. State University of New York Press, Albany. 2006

杜威的《民主與教育》，一直是教育界的經典。本書收錄了 10 位知名的杜威學者，在重讀《民主與教育》一書之後，以現代社會和教育現況的觀點切入，重新詮釋該書的時代意義。本書所探討的主題包含杜威在該書中所論及的重要概念，如人類溝通行為的教育意涵、教育即成長的概念、民主的意涵與教育的關係，以及以學生為主體的學習理論。本書亦涵蓋作者們對於當代教育現場問題之分析，有助於提升教師專業發展，亦能提供教育行政人員重組學校的一些可行方向。本書十分值得國內學界參考，因為國內學界常常引用杜威的理論，但多數的引用都只停留在做中學、經驗教育等概念，缺乏對杜威學說全面性的深入了解，這樣的侷限使得國內教育實務界難以窺探進步主教育思潮之堂奧，更有礙教育學術之發展；本書難得集結知名杜威學者，對於民主與教育一書之詮釋，相信透過此書的翻譯，能拓寬國內學界對杜威教育學說的了解。

2. Michael F. D. Young : Knowledge and control: new directions for the sociology of education 1971
作為一本編輯的書，本書共蒐錄十篇重要的經典之作，闡釋學校課程與教學研究的知識社會學理論觀點。本書清晰的揭示學校課程、教學與學習方式是一種社會性組織的知識，也是一種社會控制的知識，反映某種社會秩序與關係。本書的出版，對於當時強調實證主義的英國教育社會學研究，與強調技術理性的美國課程研究，提供了一個非常不一樣的理論視角與研究取徑，對兩個領域都開啟了一個很不一樣的研究紀元。翻譯此書需具備對英國教育制度的認識，特別是對於 1960 年代的社會背景與教育改革有所瞭解，才能充分掌握作者的意旨。（本書已有華文節譯版（部分翻譯），華東師範大學出版）

3. Herbert M. Kliebard : The struggle for the American curriculum, 1893-1958 1986/2004 第三版
本書是美國課程研究與教育史的經典之作，也是美國教育主修學生的必讀之作。此書揭露美國課程發展的歷史，是一個高度政治妥協的過程，學校課程深受當時經濟局勢與多方意識型態角力的影響。本書從歷史例證說明美國課程就是一個高度政治性妥協的產品，其與所謂有研究支持的課程政策、教師的經驗知識，以及學生學習的需求幾乎毫無關係。本書 2004 年的第三版，增加兩章說明 1940—1950 年代崛起的學科課程所受到的攻擊與個別學科演化的過程。相較此課程發展史於世界各國課程改革，彷彿昨日再現，再一次證明課程作為一種政治妥協產品的觀點，也是本書之所以成為經典之處。

4. Dan C. Lortie : School-teacher: a sociological study 1975/2002

本書在 60 年代到 70 年代十年期間，以長時間、開放式與重視細節的訪談方式，蒐集數百位教師訪談資料，企圖瞭解教師這一行業裡，教師們的主觀世界。本研究從教師聘用、同儕的社會化、生涯發展與工作回饋等，闡述教師對工作的複雜情緒及其邏輯，並揭露教師這行業保守、孤立與即時的特性。從深度的質性資料到耙梳的教師工作主觀世界，雖是研究於 60 年代，卻

令人驚訝其研究發現猶如昨日的研究，精準的描繪了教師文化的普遍性，也開啟教師社會學研究的視野，與讀此書更能讓當代重視績效強調教師評鑑的決策者與深處其中的中小學教師，有更多啟發。

5. Biesta, G., and Burbules, N. : Pragmatism and Educational Research, Lanham, MD: Rowman& Littlefield. 2003

本書從杜威的實用主義之觀點系統性地剖析知識和知識的來源，並藉此提供教育研究方法一個可行的方向，而實用主義教育研究方法有助於教育先進反思教育研究的主流取向與研究結果之應用。本書分為五個章節，作者分別進行以下論述（一）何謂實用主義；（二）如何將經驗轉變成知識；（三）探究的過程；（四）實用主義可達成的結果或目標；（五）實用主義和教育研究實務的聯結。作者不只採用理論呈述，更以實用主義的觀點提供教育研究實務工作者一些具體的個案分析與研究方法之建議，不僅可讀性很高，也頗具有學術價值。

6. Freire, Paul : Education for Critical Consciousness, New York: Seabury Press. 1973

作者弗雷勒是巴西舉世聞名的教育家和哲學家，他認為人應該是文化環境中的主體，而不應該是客體；人不只是存在於世界中，人更可以參與到世界的關係中。經由創造與再創造，人可以產生文化世界，而有別於人無法創造的自然世界。在本書中，作者試圖提出一個文化民主化的識字方案，將人視為一個可以創造、探索、發明的主體。作者反對機械式的識字方案，他提倡能夠幫助成人意識覺醒的識字方案。他主張透過對話教育培養人們的批判意識。弗雷勒的思想，不僅對當代巴西的識字教育產生影響，也對整個西方世界的批判教育學做出了貢獻。他的著作被翻譯成多國文字，在巴西以外的世界廣為流傳，他是二十世紀最重要的成人教育思想家之一。

7. Malcolm S. Knowles : The Making of an Adult Educator, San Francisco: Jossey-Bass. 1989

諾爾斯被譽為美國成人教育學之父，是二十世紀最重要的成人教育學者之一，他對於成人教育能夠成為獨立的學科及專業的領域，做出了非常大的貢獻。本書基本上是諾爾斯本人的一個傳記，全書描寫了他如何成為一個成人教育工作者的心理歷程。尤其值得介紹的是，他對於如何提出成人教育學理論，並且後來又如何修正其理論，有相當完整的說明。諾爾斯的成人教育學理論，後來對於自我導向學習、學習契約的應用、甚至人力資源的發展等領域都深具影響。本書值得推薦的理由是，它為成人教育學理論、甚至領域的誕生，提出了一個豐富的歷史說明。本書可以說是成人教育工作者、尤其是成人教育理論研究者必讀的書。

心理學門經典譯注推薦書單

1. Beck, A.T.: *Depression: Causes and Treatment*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1972.
2. Boring, E. G.: *A History of Experimental Psychology*. 2nd ed. New York: Appleton-Century-Crofts, 1950.
3. Bowlby, J: *Child Care and The Growth of Love*. Baltimore: Pelican Books, 1953.

4. Erikson, E. H.: *Childhood and society*. 2nd ed. New York: Norton, 1963.
5. Fodor, J.A.: *The modularity of mind*. Cambridge, MA: The MIT Press, 1983.
6. Hebb, D.O.: *The organization of behavior*. New York: Wiley, 1949.
7. Hofstede, G.: *Culture's consequences: Comparing values, behaviors, institutions and organizations Across nations*. CA: Sage, 2001.
8. Hull, C.L.: *Principles of behavior*. New York: Appleton-Century- Crofts, 1943.
9. James, W.: *The Principles of Psychology*. Cambridge: Harvard University Press, 1950.
10. Jung, C.G.: *Memories, Dreams, Reflections*. 1962. (德文版)
11. Katz D. and R.L. Kahn: *The social psychology of organizations*. New York: Wiley, 1978.
12. Kelly, G.A.: *A Theory of Personality: The Psychology of Personal Constructs*. W. W. Norton & Company, Inc., 1963/1955.
13. Luria, A. R.: *Higher Cortical Functions in Man*. Moscow University Press, 1962. (俄文版)
14. Millon, T.: *Personality Disorders in Modern Life*. John Wiley & Sons, 1999.
15. Mischel, W.: *Personality and Assessment*. New York: Wiley, 1968.
16. Neisser U.: *Memory Observed: Remembering in Natural Contexts*. 1st ed. San Francisco: W. H. Freeman and Company, 1982. U. Neisser & I. E. Hyman, Jr. : *Memory Observed: Remembering in Natural Contexts*. 2nd ed. Worth Publishers, 2000.
17. O'Keefe J. and L. Nadel: *The Hippocampus as a Cognitive Map*. Oxford, UK: Oxford University Press, 1978.
18. Rogers, C. R.: *Client-Centered Therapy: Its Current Practice, Implications and Theory*. Boston: Houghton Mifflin, 1951.
19. Rogers, C. R.: *Counseling and psychotherapy: New concepts in practice*. Boston: Houghton Mifflin, 1942.
20. Sechenov, I.M.: *Refleksy golovnogo mozga (Reflexes of the brain)*. Moskva : Izd-vo Akademii nauk SSSR, 1961. (俄文版)
21. Skinner, B.F.: *The behavior of organisms*. New York: Appleton Century-Crofts, 1938.
22. Szasz, T.: *The myth of mental illness*. New York: Harper & Row, 1961.
23. Triandis, H. C.: *Individualism and collectivism*. Boulder, CO:West view Press, 1995.

心理學門經典書單推薦理由

1. Beck, A.T.: *Depression: Causes and Treatment*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1972.

此書為認知取向治療理論鼻祖 Beck 在上個世紀中期的發軔之作，對於憂鬱的認知心理病理與心理治療方式的論述，深入淺出，也開啟了往後將近半個世紀對於憂鬱的認知取向心理治療之序幕，是當代認知心理治療用於處理憂鬱症的奠基作品，理論與實務並重，同時，其所提的認知負三角觀點，迄今仍大量被引用。由於 Beck 的憂鬱三元負向理論，至今仍有很大的影響力，並開啟往後有關憂鬱症的認知缺損探討。於該書中，說明如何確認憂鬱者的負向認知，以及如何修正，對願意學習認知療法者，會有很大的幫助。更者，此書掀起心理治療的第二波變革，使得於心理治療的 evidence-based 之研究開展。

2. Boring, E. G.: *A History of Experimental Psychology*. 2nd ed. New York: Appleton-Century-Crofts, 1950.

本書於 1929 年出版，1950 年為修訂版。本書一直廣為採用，並被認為是心理學歷史的第一本重要著作，Wilhelm Wundt 在 1887 年於德國萊比錫大學設立第一個心理學實驗室以來，這是第一本心理學歷史的著作，並且因為是以英文寫作，在心理學以科學的發展方向萌芽的這段早年期間，這本書不但型塑了當時只能閱讀英文著作的心理學家，對於心理學範疇與目標的看法，並且以幾乎是唯一的心理學歷史教科書的地位，持續地去影響後來接受研究生訓練的心理學者對於心理學的看法。

Boring 所處的年代，實驗心理學剛剛萌芽，除了要與「正統」的其他自然與生命科學領域學科爭取心理學在科學中的地位，還經常要與應用心理學爭取在心理學中的地位，在他任教的哈佛大學心理系就曾為實驗與應用心理學走向進行過論爭而後分裂為兩系，有的學者認為 Boring 著作本書的主要動力來自於推升實驗心理學的地位。Boring 在這本書的取材上的確反映了這個角度，而一如其書名，他選擇性地強調實驗方法的重要以及實驗心理學的貢獻，導致後來的讀者對於應用心理學在同一時間的角色欠缺認識，並廣泛地傳達了一個觀點－實驗心理學才是真正的心理學。由此可以了解，本書對於當代心理學發展的重要影響，除了具有對於心理學社群的意涵之外，也可以增進學子對於科學史或者科學哲學的了解。

3. Bowlby, J: *Child Care and the Growth of Love*. Baltimore: Pelican Books, 1953.

John Bowlby 認為母愛剝奪乃心理不健康之根源，強調個體身心發展核心動力來自母親，以及父親和核心家庭的支持，分離是兒童身心健康發展的最大破壞力，因此，避免家庭破裂乃全球推展心理衛生的當務之急。此書由優質的親職照育對身心成長的重要性談起；繼由依戀理論與研究方法佐證親職（母愛）照育在早期成長的關鍵性角色；探究家庭的社會角色、代理家庭（收養家庭、寄養家庭、集體照育機構）的功能、以及防止家庭破裂的介入方式；最後，討論臨床療育與研究上的議題與困境。簡言之，這本書是學習依戀理論(Attachment Theory)之必讀著作之一。

4. Erikson, E. H.: *Childhood and society*. 2nd ed. New York: Norton, 1963.

Erikson 提出的心理社會發展論受到心理學各領域的重視，此書為經典之作，引用者眾，但缺乏當時狀況、五十餘年來變遷的描述與整理、在不同文化的適用性等，故進一步譯注，非常重要。本書理論與應用並重，對 Erikson 心理社會發展階段論的內容有深刻的闡述，並輔以臨床實例，使讀者能對照印證其理論重點。國內雖有許多心理學與教育領域的碩博士論文討論青少年自我認定，但對於 Erikson 理論的瞭解多失之片面，或經二手資料而造成以訛傳訛。本書若能有水準之上的中譯本，應對國內社會情緒發展心理學的研究水準會有實質的貢獻。

5. Fodor, J.A.: *The modularity of mind*. Cambridge, MA: The MIT Press, 1983.

此書乃認知科學的重要經典書籍。作者針對心智的功能結構是領域獨特性 (domain specific) 的理論提出深入的觀點。此理論認為不同的認知機制 (如：記憶、決策) 有其領域獨特性，是由基因決定的，有其特定的神經結構，並在各自的結構裡自動運算。在此書裡，作者將心智功能分為不同的模組，並說明不同模組如何運作與互動。因此，本書是認知科學哲學裡的經典代表作，讀者可深入瞭解領域獨特性的理論觀點。

6. Hebb, D.O.: *The organization of behavior*. New York: Wiley, 1949.

該書為心理學與神經科學領域中最重要的經典著作之一。因為該書企圖建立一個行為 (經驗) 和突觸可塑性相關聯的一個架構，至今仍不斷地引領著學習記憶實徵研究的方向。

7. Hofstede, G.: *Culture's consequences: Comparing values, behaviors, institutions and organizations Across nations*. CA: Sage, 2001.

本書為跨文化的經典著作之一，作者在前期書中提出四個工作文化的概念 (雖然經常被視為是普及化的文化概念) 即個人主義—集體主義、權力距離、逃避之不確定性，男性化—女性化四個向度，用以理解各國之文化差異，研究源於 1960-1970 年代對 40 多國公司之研究，此書則是繼先前的研究，特別著重在 1980 年代之後的研究，也添增了一些新構念。現在是全球化時代，這本跨國文化的組織心理學經典著作，對必須與其他文化接觸，或從事跨國工作者，將有莫大助益。

8. Hull, C.L.: *Principles of behavior*. New York: Appleton-Century- Crofts, 1943.

該書為聯結動機概念及行為表現的一本經典著作。該書不僅架構出行為的動力來源，也架構出行為的選擇及方向。對當代生理心理學動機的實徵研究仍具強大的指引作用。

9. James, W.: *The Principles of Psychology*. Cambridge: Harvard University Press, 1950.

William James 乃美國心理學之父。在此書裡，他藉由哲學自省與實徵研究的資料分別針對心理學領域裡的各個重要議題 (如：時間知覺、注意、記憶、概念、自我的意識、大腦的活動、區辨與比較等共 14 個議題) 詳細論述他的觀點。在每章節裡，他都提出

重要的理論假設，奠定今日認知心理學領域裡諸多議題的基石。藉由閱讀此書，讀者不但可追溯這些議題的根源思想，也可由此書及後續回顧文章整理每個議題的歷史發展，以及比較過去與今日面貌的差異。

10. Jung, C.G.: *Memories, Dreams, Reflections*. 1962. (德文版)

此書為分析學派 (Analytic Psychology) 大師容格的自傳式著作 (Autobiographic book)，全書的書寫方式異於一般傳記，而是部分由容格口述，加上親自撰寫而成的一本爭議性頗高之經典著作，內容包括容格的童年與成長學習的經驗；旅遊北非、南美印安、肯亞、印度與羅馬等不同民族性的地區之觀感；與佛洛伊德的師友關係，與針對潛意識的論戰；對死後生命的看法、對未來的期待與反思等。這些私人經驗與反思對容格形成心理分析理論影響甚鉅，也讓他成為首開容格式夢的解析研究之先河。簡言之，此書是探究其理論的入門書之一。

11. Katz D. and R.L. Kahn: *The social psychology of organizations*. New York: Wiley, 1978.

心理學在各類組織之應用，過去都著眼於個人行為與人際關係等微觀層次上，而未涉及巨觀的組織層次。本書首開先河，採用開放系統的概念，闡述心理學如何在組織中發揮效用，以解決諸如士氣與動機、生產力與效能、權力與控制，以及領導與變革等組織重大問題，並試圖建立更一般性的理論，而對後來的社會心理學、組織心理學，以及組織理論影響深遠。

12. Kelly, G.A.: *A Theory of Personality: The Psychology of Personal Constructs*. W. W. Norton & Company, Inc. 1963/1955.

在 1950 年代心理學界是由行為主義論當道。然而 G. Kelly 1955 年此一著作卻預見了 15 年後心理學的主流發展，即逐漸以人們如何詮釋及了解世界的認知過程來解釋人類的行為，開啟了所謂心理學的認知革命。有支持者提到：「Kelly 的理論諷刺地享有歷久彌新的聲譽」(Neimeyer, 1992, p. 995)。近期的回顧研究則認為：Kelly 的理論思想不僅超越其所處時代，也開啟了心理學全新的研究領域，而成為後來「認知論」及「社會認知論」的主流思想 (Walker & Winter, 2007)。此書為性格心理學必讀的奠基性著作，也為跨學科重要參考著。

13. Luria, A. R.: *Higher Cortical Functions in Man*. Moscow University Press, 1962. (俄文版)

本書為討論大腦功能之經典著作。Luria 是俄國知名之神經心理學家，也是近代第一位對於大腦皮質的功能提出理論的神經學者。從 18 世紀以來，大腦皮質是否具有功能區位化 (functional localization) 的特性，一直是神經學者熱烈討論的問題，這涉及到心理活動是否能夠分割成獨立運作的心智官能 (mental faculties)。Luria 這本書對於大腦皮質如何運作提出了一家之言，闡明其對自古以來心智與大腦關係的看法。此書絕對為神經心理學的經典之作。

14. Millon, T.: *Personality Disorders in Modern Life*. John Wiley & Sons, 1999.

從正常人格特質到性格違常的診斷與治療，T. Millon 在這本書當中論及當代對人格的正常發展到異常分類的研究，其解析除了包括生物、心理動力、人際、認知文化、與演化等觀點，同時，佐以個案研究的深入說明，以及心理衡鑑方式的應用。Millon 教授是當代有關人格違常的理論之重要領導者，同時也是 DSM 系統中建構人格違常診斷的重要成員，對於現代生活中的人格違常疾患的理論闡述精闢，對 DSM 系統的人格違常之診斷影響甚大，值得瞭解其心理病理理論。

15. Mischel, W.: *Personality and Assessment*. New York: Wiley, 1968.

本書是近四十年來對於性格心理學界最具影響的一本書。它挑戰了包括心理分析及特質論奉行的理論假設及方法學操作，引發當時性格心理學研究典範危機的爭辯，並成為性格領域在 1970 到 1980 年代間「人與情境的爭論」(person-situation controversy) 議題的核心，同時也是現今相當重要之「社會認知論」性格理論觀點的依循基礎，且為跨學科重要參考著作。

16. Neisser U.: *Memory Observed: Remembering in Natural Contexts*. 1st ed. San Francisco: W. H. Freeman and Company, 1982. U. Neisser & I. E. Hyman, Jr.: *Memory Observed: Remembering in Natural Contexts*. 2nd ed. Worth Publishers, 2000.

討論記憶在自然狀態下表現的經典論文集。記憶研究是認知心理學中最蓬勃的研究領域之一，但多數的研究多半在實驗室內進行未必能夠捕捉到生活中記憶歷程的種種面向。Neisser 身為「認知心理學」的創始者之一，注意到在自然情境下的種種記憶現象以及其歷程，從而邀請心理學記憶領域的專家對在自然情境下發生的記憶，例如所謂的「閃光燈記憶」(flashbulb memory)、「童年失憶症」(childhood amnesia)或「目擊者證詞記憶」(eyewitness testimony)等，綜合其研究的結果並提出論述。書中收集了多位過去或現今的知名心理學者對於記憶現象的獨到看法，對於記憶研究有相當的啟發作用。此書有第一及第二版，內容有所差異，貢獻作者不盡相同，皆有可讀之處，建議兩版合併一起翻譯。

17. O'Keefe J. and L. Nadel: *The Hippocampus as a Cognitive Map*. Oxford, UK: Oxford University Press, 1978.

開啟現代認知神經科學(認知的神經表徵)的第一本著作。認知輿圖(cognitive map)的概念是 E. C. Tolman 在行為主義最盛行的年代提出來，認為動物在迷津學習中會形成一個獨立於行為之上的抽象表徵。此一概念在 1970 年代以前，雖然成為心理學教科書中常被引用的材料，但卻未被廣泛接受。1978 年 John O'Keefe 與 Lynn Nadel 結合了他們在齧齒類行為實驗與神經生理記錄所得到的證據，提出了海馬(the hippocampus)細胞具有所謂的空間受域(space field)，從認為這一個結構的功能是表徵空間位置與方向，並提出 E. C. Tolman 所謂的空間輿圖的神經表徵就存在於海馬中，其細胞的神經活動足以指揮動物的空間導向行為(spatial navigation)。此書是第一本將外界環境的心智表徵放入腦內一個神經系統的理論書籍，引導了後續四十五年有關海馬與空間表徵的研究，絕對是認知神經科學經典書籍中最具原創性的經典之作。

18. Rogers, C. R.: *Client-Centered Therapy: Its Current Practice, Implications and Theory*. Boston: Houghton Mifflin, 1951.

以往，對於 Rogers 的閱讀，容易陷入「個人中心」和「集體主義」的二元對立，這其實是西方/東方對立的假議題，如此對立性狀態無法理解其思想，其實也與東方心理相互契合，透過本書可以是理解 Rogers 的入門磚。此書是第一本論述有關個案中心治療的書籍，於今日心理治療過強調深層意識與意義的治療之際，此書可供後學思維如何對焦「人」的主體性。進言之，Rogers 的心理治療經驗，是奠基於此本書的理論，他善於以「客觀」的科學方法運用在基本的「獨特」人性觀點上，也因此，本書標舉著個人中心治療形成一種典範轉移，從客體到個人，從觀察到遭逢，從解釋到同理的實踐哲學，這是倡議個人中心療法的重要遺產。整體而言，該書是直至今日大家所熟悉的「以當事人為中心」(PCA)論點的前身作品，可以列為大學生必讀的教科書之一。

19. Rogers, C. R.: *Counseling and psychotherapy: New concepts in practice*. Boston: Houghton Mifflin, 1942.

這是 Rogers 論述其心理治療的過程，可供後學理解一位有成就的心理治療學者如何進行心理治療。心理治療史上，第一份完整逐字稿分析的治療讀本，也是 Rogers 的學術實踐奠基之作。大部分初學者閱讀 Rogers 的理論時，多從 Client-centered Therapy 或 On Becoming a person 入手，但能知其內涵者，不算太多。因為若不從此書入手，難以理解為何 Rogers 會發展出其理論。由此可知，此書的重要在於給後學者知曉，一個心理治療理論的發展，需要有實質的驗證歷程，而不純然只是哲學思維，或是個人對人性的偏好。這些理論的發展是需經由實踐及考驗，才可淬練。

20. Sechenov, I.M.: *Refleksy golovnogo mozga (Reflexes of the brain)*. Moskva : Izd-vo Akademii nauk SSSR, 1961. (俄文版)

該書是生理心理學的啟蒙巨著。該書強調生理反射的觀念如何和思考(或認知運作)的心理歷程使用決無二致的神經系統所有運作的法則。而且該書提出了反射聯結的觀念，是聯結論的始祖。非常適合作為科學心理學或科學心理學史的序論讀物。

21. Skinner, B.F.: *The behavior of organisms*. New York: Appleton Century-Crofts, 1938.

該書是行為分析之重要經典著作。該書以正向及負向的刺激種類為基礎，對刺激強度及行為強度作定義清楚的測量，並率先以刺激的強度來預測及解釋行為的強度。這是當代操作制約學習記憶的奠基著作。

22. Szasz, T.: *The myth of mental illness*. New York: Harper & Row, 1961.

1961 年有四本心理病理學史上的重要著作：Foucault 的「瘋癲與文明」，Goffman 的「精神病院」，Liang 的「分裂的自我」等三本都有翻譯本，唯獨這本尚未有譯本，若能翻譯，則可以刺激當代對於 DSM-5 的重新反思。本書倡議一種關於個人行止(personal conduct)的理論基礎，從基本心理病理現象反思出發，其主要論點是「心智疾病」這個詞本身的矛盾性，主要是因為心靈和大腦不同，它是一個假設性的建構，而不是一個身

體器官，這是「生活方面遭遇問題」(problems in living)，而不是官能異化的後果。因此，本書以歇斯底里研究出發，進而以局戲模式(game-model)建構行為分析。雖然，其論點如同 1961 的「瘋狂四書」都有爭議性，但有爭議的書籍正好顯示其經典思想上的意義，所謂的思考作為一種對論(thinking as arguing)，當今主流以診斷分類作為心理病理的核心架構時，此書可提供異質性思考，激發華人世界重構本土心理病理觀點的轉向可能性。

23. Triandis, H. C.: *Individualism and collectivism*. Boulder, CO:West view Press, 1995.

本書是跨文化概念（個人主義-集體主義文化）之經典著作之一。作者率先挑戰心理學是普同性之觀點，提出系列研究證據說明文化對思考與行為之影響。他提出個人主義文化與集體主義文化觀點，指出不同文化下的人看待世界，就像帶著不同的凹凸眼鏡一樣，對生命事件會產生不同的意義，他稱之為主觀文化。瞭解這些文化上的基本不同，可以幫助我們瞭解為何不同的社會，在犯罪率、犯罪型態、離婚率、自尊、幸福感、甚而其他的整體性的行為型態上有所不同。例如，「依附」(Attachment)真的是人類的普同性需要嗎？或者它只是個人主義下的產物？目前，個人主義—集體主義文化已經成為泛學科的文化概念，運用此一概念因之研究，在 goole 上就有 200 萬之多，可見其影響力。

法律學門經典譯注推薦書單

1. Alexy, Robert: *Theorie der Grundrechte*, Frankfurt: Suhrkamp, 1986.
2. Kelsen, Hans: *Reine Rechtslehre*, Tübingen: Mohr Siebeck, 1934.
3. Luhmann, Niklas: *Rechtssoziologie*, Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaft, 1972.

法律學門經典書單推薦理由

1. Alexy, Robert: *Theorie der Grundrechte*, Frankfurt: Suhrkamp, 1986.

本書作者 Robert Alexy(1945-)為德國當代著名法理學暨公法學家，他在此書中以德國聯邦憲法法院的判決作為參照，發展出德國基本法之下的一般基本權理論，其理論的核心為原則理論與主觀權利的結構理論，他以原則理論來重建憲法法院所採取但備受爭議的價值理論，去除了價值理論的缺失，但維繫其優點。此外，他以主觀權利的結構理論來分析各式各樣的基本權法律關係。在此基礎上，他為戰後德國基本法之下的基本權，建立了一個具有高度結構清晰性的法釋義學基礎，並得以分析與處理各個基本權釋義學的基本問題。

2. Kelsen, Hans: *Reine Rechtslehre*, Tübingen: Mohr Siebeck, 1934.

本書作者 Hans Kelsen(1881-1973)為二十世紀著名的奧地利法學家，創建了法理學中的純粹法學派。他在 1934 年出版此書，廣獲討論，後來成為二十世紀法理學名符其實的經典著作，在此書中，他提出一個新的法理論觀點，一方面將法區別於道德，另一方面則將規範與事實分別開來。這本書以實證法為探討對象，認為法學就是對於法進行科學描述，純粹法學主張自身具有普遍性而可以適用在任何法秩序，屬於法實證主義的一支，在提出當時已引起法理學界的熱烈討論，值得一提的是，二十一世紀初以來，全球法理學界再度對於純粹法學感到興趣。

3. Luhmann, Niklas: *Rechtssoziologie*, Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaft, 1972.

本書作者 Niklas Luhmann(1927-1998)是二十世紀最重要的法社會學家之一，出身法律人，卻終歸於社會學。本書奠定了系統理論大師 Luhmann 在法社會學領域的經典地位，所立基的理論基礎雖未轉向於自我再製典範，與當時流行的法社會學不同，本書試圖在法社會學中重新發掘法律，以功能考察為方法，Luhmann 將法律系統描述為當代社會的結構，法律作為實證法，實則是在時間面向、事物面向與社會面向一致性的概化，其主要的功能在於穩定規範性期待。此外，針對實證法，本書主張社會功能次系統僅履行單一功能的觀點，並提出條件程式的概念來描述法律文本。

政治學門經典譯注推薦書單

1. Graham Allison. 1971. *Essence of Decision: Explaining the Cuban Missile Crisis*. Boston, Little Brown. (Graham Allison and Philip Zelikow. 1999. *Essence of Decision: Explaining the Cuban Missile Crisis*. 2nd ed. NY: Longman.)
2. Rogers Brubaker. 2004. *Ethnicity without Groups*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
3. Barry Buzan. 1991. *People, States, and Fear: An Agenda for International Security Studies in the Post-Cold War Era*. New York: Harvester Wheatsheaf.
4. John W. Kingdon. 1984. *Agendas, Alternatives, and Public Policy*. Boston: Little, Brown & Co.
5. Mancur Olson. 1965 (1982). *The Logic of Collective Action: Public Goods and the Theory of Groups*. Revised edition. Cambridge, Mass.: Harvard University Press.

政治學門經典書單推薦理由

1. Graham Allison. 1971. *Essence of Decision: Explaining the Cuban Missile Crisis*. Boston, Little Brown. (Graham Allison and Philip Zelikow. 1999. *Essence of Decision: Explaining the Cuban Missile Crisis*. 2nd ed. NY: Longman.)

G. Allison 撰寫的《決策本質：解釋古巴飛彈危機》一書是國際關係領域的經典著作。該書於 1971 年出版，被視為是研習政府決策不可不讀的重要文獻。該書以古巴飛彈危機期間美蘇雙方之折衝為例，深入分析三種外交決策模式，包括理性行為者 (rational actor) 模式、組織行為 (organizational behavior) 模式、與政府政治 (governmental politics) 模式。1999 年時，G. Allison 加入更多文獻資料(包括白宮錄音帶與新解密的蘇聯官方檔案等)，與 P. Zelikow 共同改寫此一巨作，使該書的分析更具深度。

2. Rogers Brubaker. 2004. *Ethnicity without Groups*. Cambridge, MA: Harvard University Press.

R. Brubaker 以研究歐洲的民族問題與公民權著稱，也長期關心美國的移民狀況。其於 2004 年出版的專書《無團體之族群》對於「身份」(identity) 和「族群」等概念的深入探討，深獲學界肯定。基本上，社會科學在分析「族群」時，總是將族群視為一個「群體」(entity)

和「行動者」(actor)，而 Brubaker 試圖挑戰既有觀點，但也並非僅是簡單地挑戰傳統建構主義的思維；Brubaker 將分析重點從傳統的「身份」(identity) 轉變到「認同」(identification)、從傳統的「共享文化」(shared culture) 轉變到「分類」(categorization)，以及將傳統的「本體」(substance) 轉變為「過程」(process)。在本書中，Brubaker 提出了其核心觀點，亦即族群、種族，以及國家是一種個體對於其所處世界的「觀點」(perspective)。

3. Barry Buzan. 1991. *People, States, and Fear: An Agenda for International Security Studies in the Post-Cold War Era*. New York: Harvester Wheatsheaf.

《人民、國家與恐懼》是國際關係理論大師 B. Buzan 的核心著作，該書曾被 *American Political Science Review* 評為是一本內容豐富、且深具啟迪力量的重要著作。B. Buzan 在書中發展出有名的「地區安全複合理論」(Regional Security Complex Theory)，並將此一理論框架應用於經驗分析上，從而引起學術界的熱烈討論和研究風潮。此外，該書在研究概念和方法論上的創意與討論，為後來國際關係學科的發展方向提供了重要的指引，包括冷戰結束後，國際關係理論逐漸擺脫早期過份強調科學性的、非歷史的方法論，轉而更重視多元主義和歷史方法的研究，並關注社會層面的議題，這些研究方向與價值的選擇在《人民、國家與恐懼》一書中早已有所體現。

4. John W. Kingdon. 1984. *Agendas, Alternatives, and Public Policy*. Boston: Little, Brown & Co.

《議程、備選方案與公共政策》是一本在公共政策研究領域享有盛譽的經典著作。Kingdon 在書中提出「多源流程模式」(multiple stream model)，主張政策過程包含問題流 (problem stream)、政策流 (policy stream) 與政治流 (politics stream) 等三股力量。這三股力量大部分的時候都是各自運作，互不干擾，但在關鍵時刻，政策企業家會結合不同流程，企圖利用政策窗 (policy window) 開啟的機會，推動個人所重視的議程或是通過備選方案。該書對於政策形成過程的核心環節，包括議程的建立與備案的選擇和通過，進行有系統的分析 and 具有說服力的理論建構。該書出版以來，已有許多運用此一理論的經驗研究。

5. Mancur Olson. 1965 (1982). *The Logic of Collective Action: Public Goods and the Theory of Groups*. Revised edition. Cambridge, Mass.: Harvard University Press.

「集體行動的邏輯」一書已成為政治學、經濟學和社會學領域的經典著作。該書利用經濟分析，探討團體規模與集體行動二者間的關係。M. Olson 由個人理性出發，指出在團體中經常可見的搭便車行為，並進一步演證出個人行為和團體利益間所存在的諸多矛盾。有鑒於個體理性並不會導出集體理性，Olson 在書中提出以「選擇性的誘因」(selective incentive) 來克服集體行動搭便車的困境。該書於 1993 年獲得 American Management Association 頒發的「最持久貢獻著作獎」(the Most Lasting Contribution Writing Award)，1994 年獲得 American Political Science Association 頒發的 Leon D. Epstein Outstanding Book Award。

經濟學門經典譯注推薦書單

1. Harsanyi, J.: *Rational Behavior and Bargaining Equilibrium in Games and Social Situations*. Cambridge, United Kingdom: Cambridge University Press, 1977.
2. Heckscher, E.F.: *Merchantalism*. London and New York: Routledge, 1994.
3. Lucas, R.E. Jr.: *Studies in Business-Cycle Theory*. Cambridge, MA: MIT Press, 1981.
4. Mill, J.S.: *Principles of Political Economy*. 1848.
5. Phelps, E.S.: *Inflation Policy and Unemployment: The Cost-Benefit Approach to Monetary Planning*. London: Macmillan, 1972.
6. Posner, R.A.: *The Problematics of Moral Theory*. Cambridge, MA: Belknap Press of Harvard University Press, 1999.
7. Ricardo, D.: *Principles of Political Economy and Taxation*. Cambridge: Cambridge University Press, 1817.
8. Schumpeter, J.: *Business Cycles: A Theoretical, Historical and Statistical Analysis of the Capitalist Process*, 1939.
9. Tinbergen, J.: *The Dynamics of Business Cycles : a Study in Economic Fluctuations*. 1942.
10. Veblen, T.: *The Theory of the Leisure Class*, 1899.

經濟學門經典書單推薦理由

1. Harsanyi, J.: *Rational Behavior and Bargaining Equilibrium in Games and Social Situations*. Cambridge, United Kingdom: Cambridge University Press, 1977.

本書為 1994 年諾貝爾經濟學獎得主 John Harsanyi 在 1970 年代所出版的賽局理論名著。作者自述欲以本書提出「理性行為的一般理論」，而經數十年來的試煉證明此目的已成功達成。本書內容包含三個經濟學與倫理學上的重要議題：理性選擇理論、功利主義倫理學、議價模型。Harsanyi 在經濟學方法上的貢獻在於利用賽局理論所提供的分析架構，推導出各項問題的確定解，並說明其對於決策分析的重要性。本書不僅經濟學與社會科學有重要的影響，在倫理學與科學哲學中的理性選擇理論文獻中亦被視為名著，是相關領域的學者所必須親自研讀的經典之作。

2. Heckscher, E.F.: *Merchantalism*. London and New York: Routledge, 1994.

「重商主義」指西方世界在十五至十八世紀所進行的經濟活動與其背後的理念與學說，所涵蓋的時間範圍與史學界的討論的「大航海時代」相符。對於經濟學者而言，重商主義不但是前亞當斯密時期經濟思想的代表，亦對當代全球化的經濟行為有著豐富的

歷史啟示，而本書所提供的詳盡的史料可充分的達到此目的。本書作者為廿世紀初期著名的國際貿易學者，同時在經濟史界享有盛名。本書共兩大冊，第一冊為作者對四百餘年間歐洲各國的重商主義的歷史所做的完整闡述，並對之間的異同做了精闢的比較；第二冊為作者對於重商主義思想作為政策工具的理念，與作為國家增加國力的手段的內容所作的制度面分析。此一巨著所提供的史料和思想研究對於經濟學界有著顯著的貢獻，但迄今國內的學者除表面地引用之外，尚未有人親炙此書，若本書的中譯本能夠完成，使得本地學子與學者能夠親近此書，對經濟學和歷史學界皆可算是值得慶賀之事。

3. Lucas, R.E. Jr.: *Studies in Business-Cycle Theory*. Cambridge, MA: MIT Press, 1981.

本書為 Robert Lucas 於 1981 年所出版的論文集，雖然是由期刊論文集結成輯，但因作者在總體經濟學上絕倫的貢獻，使得本書所錄之論文為總體經濟學者所必讀者，亦成就本書的經典之緣由。Lucas 為理性預期／新興古典學派的創始者之一，對於貨幣景氣循環理論有著開創性的地位。本書完整地收錄 Lucas 由 1969 至 1980 年所出版的經典論文。研究範圍涵蓋了新興古典景氣循環的理論、研究方法、實證結果與政策意涵，不但在理論方法上開創了當代個體基礎總體理論，也在研究方法上提出以不變的結構作為政策分析要義的對於計量經濟學批判。Lucas 的理論同時影響了後續的實質景氣循環理論與經濟發展的研究，對於近日經濟危機的情勢亦可提供不同角度的思考，實值得從事總體經濟研究的學者再三咀嚼玩味。

4. Mill, J.S.: *Principles of Political Economy*. 1848.

這本書是古典經濟學的集大成著作，也是古典與新古典經濟學的橋梁，其中討論了生產、分配、交換、社會進步對於生產與分配的影響、以及政府。要特別推薦的是這本書所討論的幾個經典議題具有強烈時代意義。第一是 Mill 對於生產與分配法則是否可以二分的討論。第二是 Mill 探討經濟成長趨緩對於社會分配的影響，更進一步反思成長對於福利的意義。第三是 Mill 對於政府與市場互動關係的辯證，以及對於政府功能的討論，在現代讀起來都仍有啟發作用。

5. Phelps, E.S.: *Inflation Policy and Unemployment: The Cost-Benefit Approach to Monetary Planning*. London: Macmillan, 1972.

在 1970-80 年代有兩本近代總體經濟學發展史上的經典著作出版，一為 Lucas (1981)，另一則為 2006 年諾貝爾經濟學獎得主 Edmund Phelps 於 1972 年出版的本書，而兩者都在本次經典譯者的推薦書單中。將此書置於廿世紀中期之後總體經濟學的發展史中而論，其與 Lucas 共同揭開了當代以個人行為假設推導出總體模型的個體基礎分析方法，數十年來迄今仍為總體經濟學中最重要的分析方法之一。Phelps 在本書中主要欲對於他在之前所提出預期擴充的菲利浦曲線作系統性的分析，並且討論貨幣政策是否可以有效地作為抑制失業現象的有效政策工具；據此，在本書的後半部 Phelps 討論最適通貨膨脹政策的本質，同時本書亦首先提出失業長期居高不下的「遲滯」效果 (hysteresis)，帶領出爾後學者對於失業現象的理論與實證分析。值得一提者，Phelps 在撰寫本書時，欲使書中的政策意涵能為政策制定者所了解，故避免了大量的方程式圖形與技術部份，故本書的中譯本亦足以吸引廣大的讀者群。

6. Posner, R.A.: *The Problematics of Moral and Legal Theory*. Cambridge, MA: Belknap Press of Harvard University Press, 1999.

本書為法律與經濟的權威 Richard Posner 1999 年的力作，十餘年之後證明了此前衛亦豐富的著作對於法律與經濟學界的重要的貢獻。本書的目的有兩者，其一為批判當時的「學術道義主義」，表示學界中的道德哲學家所提倡的後設倫理系統，其二為提倡道德批判的「實用主義」，意即注重法律在社會與人類行為中的落實。全書以犀利的筆觸批判了眾家法律哲學學說。本書屬性偏向哲學領域，本書的翻譯若能完成，必能嘉惠經濟學界。其中最直接而明顯的影響便是對於經濟學者應具有的哲學意識的落實。在本地法律經濟學研究者中，除了少數優秀學者之外，絕大多數欠缺對於分析主題——如正義或分配——的深層知識。而在政治經濟學與哲學數百年來的發展下，這些哲學討論實際上應是經濟分析的真正內涵，而本書恰對此點提供了精闢的分析，讀者若對此有具體的領會，足以避免行屍走肉式的分析研究。

7. Ricardo, D.: *Principles of Political Economy and Taxation*. Cambridge: Cambridge University Press, 1817.

在引徵某經濟研究的歷史淵源時，學者通常引用亞當斯密的《國富論》，此毋寧是欠缺思想史知識下的結果，因為無論是就理論或方法而言，李嘉圖的《原理》才是更接近近代經濟學，作為近代經濟學濫觴的思想。李嘉圖在《政治經濟學原理》一書中將古典學派所奉行的將經濟體系的地主／資本家／工人的分類更加細緻化，並拋棄斯密所採行的文本分析法，改以由抽象假設推導出公理。再對經濟現象作分析的「假設—演繹」法，並成為十九世紀的古典學派分析的分析模式。除此之外，李嘉圖對於當時英國的現勢亦有多分析，其政策意涵的推導不但可使讀者了解過去的學者對於所面對的實際經濟問題的處理，亦可學習到諸如價格理論，工資定律，與地租理論如何落實在現實當中。質言之，本書較《國富論》而言應對當代學者更具有啟發性的經典著作。

8. Schumpeter, J.: *Business Cycles: A Theoretical, Historical and Statistical Analysis of the Capitalist Process*. 1939.

這本巨著在總體經濟學、經濟學方法論、經濟史三個面向都有顯著的意義。在總體經濟學方面，這本書標誌著與同時期崛起的凱因斯經濟學，對於景氣循環以及政府可扮演角色的不同思考。在經濟學方法論方面，這本書設法融合統計與歷史研究方法，堪稱計量經濟史研究的重要先驅之一。在經濟史方面，這本巨著針對美國、英國、德國在資本主義發展時期的企業史，提供了嚴謹與豐富的先驅研究。基於此書對於三個領域都有重要意義，其所探討的更是當前重要議題，因此推薦。

9. Tinbergen, J.: *The Dynamics of Business Cycles: A Study in Economic Fluctuations*. 1942.

本書於1942年以荷文出版，作者為第一屆諾貝爾經濟學獎得主，亦為計量經濟學與景氣循環研究的開創者之一。本書集 Tinbergen 景氣循環研究之大成，不但對景氣循環的特徵與成因作了詳細的分析，更重要的是對其實證研究的方法與結果有著開創性的貢

獻，影響了後代大型總體計量的研究。本書詳盡地對於主要的總體變數的波動情形，利用不同國家的實證資料進行研究，其中亦對各別商品市場作實證分析，故以內容而言相當廣泛。此外，書中秉持作者一貫的風格，借用物理科學對於物質波動的研究，將其轉換至景氣循環的考察。以經濟理論的層面而言，本書注重於投資的分析，而實證結果亦顯示其重要性。作為總體計量經濟學的經典之作，讀者自可由其中獲得實證研究的心得與靈感。

10. Veblen, T.: *The Theory of the Leisure Class*. 1899.

這本書不只在制度經濟學當中具有不可取代的經典位置，能提供我們有別於新古典經濟學的視野，更難能可貴的是，這本書在經濟學、社會學、文化批評，甚至英文文學領域都可以稱得上是經典。Veblen 在這本書當中創造的術語，如有閒階級、炫耀性消費等，都已經成為經典概念。這本書挑戰經濟學教科書當中一般認為給定的完全競爭市場假設，並將市場的制度條件認為是動態變化的，並屬於廠商有誘因加以改變的對象，在學理與政策上都仍值得我們思考。

財金及會計學門經典譯注推薦書單

財務領域：

1. Benjamin Graham and Dodd David, *Security Analysis: Sixth Edition, Foreword by Warren Buffett*, McGraw Hill Professional, 2008.
2. Darrell Duffie, *Dynamic Asset Pricing Theory*, 3rd edition, Princeton University Press, 2001.
3. Eugene F. Fama and Merton H. Miller, *The Theory of Finance*, Holt Rinehart & Winston, 1972.
4. Eugene F. Fama, *Foundations of Finance: Portfolio Decisions and Securities Prices*, Basic Books Inc., 1976.
5. Huang, Chi-Fu and Robert H. Litzenberger, *Foundations for Financial Economics*, Prentice Hall, 1st edition, 1998.
6. Jean Tirole, *The Theory of Corporate Finance*, Princeton University Press, 2010.
7. Jonathan E. Ingersoll, Jr., *Theory of Financial Decision Making*, Rowman & Littlewood Publishers, Inc., 1987.
8. John Y. Campbell, Andrew W. Lo, A. Craig MacKinlay, *The Econometrics of Financial Markets*, Princeton University Press, 1997.
9. Louis Eeckhoudt, Christian Gollier and Harris Schlesinger, *Economic and Financial Decisions under Risk*, Princeton University Press, 2005.
10. Robert C. Merton, *Continuous-Time Finance*, Wiley-Blackwell, 1992.

會計領域

11. Baruch Lev, *Intangibles: Management, Measurement, and Reporting*, Brookings Institution Press, 2001.

12. Richard M. Cyert and James G. March, *A Behavioral Theory of the Firm*, Prentice Hall, 1964.
13. Joel S. Demski and Gerald A. Feltham, *Cost determination : A conceptual approach*, Iowa State University Press, 1976.
14. Edgar O. Edwards and Philip W. Bell, *The Theory and Measurement of Business Income*, University of California Press, 1961.
15. Ross L. Watts, Jerold L. Zimmerman, *Positive accounting theory*, Prentice-Hall, 1986.
16. Sunder, S., *Theory of accounting and control*, South-Western College Pub., 1996.
17. William H. Beaver, *Financial Reporting: An Accounting Revolution*, 3rd edition, Prentice Hall, 1997.
18. Yuji Ijiri, *Theory of Accounting Measurement*, Sarasota: American Accounting Association Studies in Accounting Research No. 10, 1975.

財金及會計學門經典書單推薦理由：

1. **Benjamin Graham and Dodd David, *Security Analysis: Sixth Edition, Foreword by Warren Buffett*, McGraw Hill Professional, 2008.**

本書是由已故的 Benjamin Graham 及 David Dodd 所撰寫，此書為價值投資術奠立基礎。在維基百科中，對此書及兩位作者均有介紹，充分顯現其影響力。首版發表於 1934，歷經將近八十年，仍歷久不衰，第六版有投資大師巴菲特的序言，其中提及："A road map for investing that I have now been following for 57 years."，另外還加上了許多投資大師的評語（包括：Seth A. Klarman、James Grant、Jeffrey M. Laderman、Roger Lowenstein、Howard S. Marks、J. Ezra Merkin、Bruce Berkowitz、Glenn H. Greenberg、Bruce Greenwald、David Abrams）。本書不是教授投資的步驟，而是闡述價值投資的哲學，並輔以許多的實例以為佐證。能夠風靡將近八十年的投資理財的書實在屈指可數，本書可以說是投資理財學的「經典」巨著。

2. **Darrell Duffie, *Dynamic Asset Pricing Theory*, 3rd edition, Princeton University Press, 2001.**

本書已成為博士班資產定價理論第二門課程的重要教科書。主要目的為說明在多期且不確定情況下投資組合選擇及資產定價的理論。多期（特別是連續時間下）及不確定情況下（特別是在有 infinitely many states of nature 時）的理論分析如要嚴謹地討論基本上必須大量使用 infinite dimensional analysis 相關的數學，但本書卻能夠在較簡單的假設下，精確地說明相關的理論。例如，在連續時間模型下，多半皆基於 Brownian motion 假設，免去了較為複雜的數學與模型。在本書中資產定價理論的介紹係基於漸進嚴格的三個假設：無套利機會、個人最適化及均衡。這些結果是利用 state prices 及 martingales 串連起來。本書的特色之一是將 risk-neutral pricing 及 partial differential equations 的關係清楚的描繪出來。總的來說，本書相對於其他財務理論的書籍的優點在捨去較無關的主題，而將焦點集中於動態資

產定價理論，而且作者能夠精準且精簡地描述相關理論。

3. Eugene F. Fama and Merton H. Miller, *The Theory of Finance*, Holt Rinehart & Winston, 1972.

本書是財務理論的基礎課本。Fama 及 Miller 任教於芝加哥大學，是財金界的先驅與大師。本書是兩位大師在 1972 年所著的經典財務基礎理論「課本」(textbook)，探討個人及企業如何做消費選擇及投資選擇。內容探討目標式的設定，選擇的集合，個人偏好的衡量，以及如何在追求期望效用最高的情形下，決定其消費及投資。本書所介紹的事現代財務理論的基礎，Fama 及 Miller 教授討論在完美市場(perfect market)情形下，個人及企業如何做消費及投資選擇。讀者建立了基本概念後，可進而討論在市場不完美的情形下，例如，有稅，有代理問題，有資訊不對稱的情形下，消費及投資行為如何受到影響。兩位教授言明在此書中盡量不加入高深的數學，內容所用到的數學確實不深，大家可以很容易的了解其中的涵義。

4. Eugene F. Fama, *Foundations of Finance: Portfolio Decisions and Securities Prices*, Basic Books Inc., 1976.

本書是 Fama 早期的作品，無論是在理論或是在實證上，均被視為「效率市場假說 (The efficient market hypothesis)」奠基之經典著作。80 年代常被世界各國高校收錄為大學部「進階投資學」與研究所「投資學」的教科書；即使是現在，仍然是財務金融的重要參考書。雖然目前學術界與實務界的認知已超越這本書的範疇，但是難能可貴的是，它對於在學學生與初學者而言，本書提供絕佳的基礎性啟發性，如看問題的方法。更具體而言，如第一、二章「The Behavior of Stock Market Returns」、「The Distribution of the Return on a Portfolio」提供讀者思考的平台，循序漸進帶領讀者進入財務的殿堂「雙參數資產模型」，第三、四章「The Market Model Theory and Estimation」、「The Market Model Estimates」利用第一、二章的觀察所衍生之動機，進一步推導理論與發展可驗證的實證模型。第五章更以第三、四章為基礎，鞏固至今仍炙手可熱的「效率市場假說」。最後兩章，則做一些應用型的研究，挖掘可能再發展的領域。這樣的設計邏輯，可謂由淺入深，最後意猶未盡，不但傳遞充分的知識，也啟發未來具潛力學者的思維。強力推薦如此經典佳作。

5. Huang, Chi-Fu and Robert H. Litzenberger, *Foundations for Financial Economics*, Prentice Hall, 1st edition, 1998.

本書兩位作者過去研究成效卓著，作品推論邏輯清晰，適合主修財務經濟或是會計領域之博士班學生入門閱讀。修讀這本書的學生必須具備多元微積分、線性代數以及個體經濟一般均衡的基礎。如果想要更為深入了解內容，可能需搭配期刊文章閱讀。本書諸多簡化許多繁冗的證明程序，直接切中重點結論，對於初步接觸的學生可以以較為精簡的方式窺探學理的奧妙，且又不至讓學生迷失於過於數量的推導程序。對於非財金領域的學者，也可

以快速了解資產定價理論的概要，每一章節都有簡要回顧以及相關實證議題，對於學習有所助益。本書的章節編排從 von Neumann-Morgenstern 效用函數談起，說明人們在風險性資產的選擇偏好，第一章提及 Arrow-Pratt 所衡量的風險規避，第二章提隨機支配的概念，第三、四章提及平均-變異效用分析、資本資產定價模式以及套利定價理論，第五章提及市場完整性以及 Pareto 效率，第六章討論狀態依賴的定價模型(選擇權)，第七、八章討論跨期衍生性金融商品評價，第九章回顧資訊經濟學於金融市場之應用，第十章探討驗證資本資產定價模式之相關計量經濟議題。整體而言，對於修讀財務經濟與會計博士班學生而言，本書不啻是一本好書，閱讀者可以一窺財金領域相關理論推導之概要。

6. Jean Tirole, *The Theory of Corporate Finance*, Princeton University Press, 2010.

這是一本普遍用於公司理財(corporate finance)教學的書，涵蓋面廣、有系統且具有原創性的公司理財教科書。內容涵蓋：股利、資本結構、評價、公司治理、風險管理、銀行關係管理及討論總體經濟變數如何影響公司決策等議題。本書適合各種各類對財務金融熟悉度不同的人士使用，舉凡大學生、碩士生、博士生、研究人員、產業界人士及政府人士等都適合閱讀。Tirole 教授從組織結構出發，討論各類公司決策，像是公司治理、私募股票、財務金融市場的因應及 Tirole 教授一步一步清楚地介紹各種概念，在書中不單有理論的介紹，還有實證結果被引用，協助讀者了解相關內容。

7. Jonathan E. Ingersoll, Jr., *Theory of Financial Decision Making*, Rowman & Littlewood Publishers, Inc., 1987.

這是一本經典的財務經濟(financial economics)的書。Ingersoll 教授用數學模型介紹基本的財務理論，讓讀者可以熟悉應用於財務金融的相關數學模型；也舉出許多例題做說明，幫助讀者對相關理論更有感覺，及深入理解。藉由閱讀本書，可了解財務有哪些基本理論，進而從事更深的財務理論研讀及做相關研究。本書的重點在資產評價，書的前面部分也做了一些更基本的財務理論的介紹，像是效用理論，套利理論，及投資組合理論。資產評價模型可分為間斷型及連續型，這本書涵蓋了這兩類模型，讀者可藉由本書了解兩種模型的基本概念及特性，再進而針對個別模型做進一步的研讀。書的後段則討論選擇權定價及利率期間結構的推導。

8. John Y. Campbell, Andrew W. Lo, A. Craig MacKinlay, *The Econometrics of Financial Markets*, Princeton University Press, 1997.

這是一本介紹財務計量方法和回顧財務實證文獻的經典著作，本書以分析美國股票市場的研究為重點，並輔以固定收益市場及衍生性商品市場的相關實證議題，作者在書中強調預測股價報酬率、變異數的方法及分析不確定因子在財務實證議題上的重要性，也分析市場微結構因子如何影響股價的短期報酬變動、事件研究法及估計風險溢酬和期望報酬間的 CAPM 和 APT 的檢定、淨現值模型的應用、衍生性商品隱含變異數模型及隨機變異數模

型參數估計及固定收益市場中利率期間結構等相關模型的議題，涵蓋了許多財務實證的重要研究，但受限於作者的研究領域，本書較少探討匯率市場及國際財務相關的議題。

9. Louis Eeckhoudt, Christian Gollier and Harris Schlesinger, *Economic and Financial Decisions under Risk*, Princeton University Press, 2005.

本書的三位作者為當代重要的風險理論學者，其論文著作不僅被刊登在國際一流經濟、財務與管理的期刊，三位作者亦有多篇論文被認為是近代風險理論發展重要的里程碑之一，本書曾獲得美國風險與保險學會頒發全球最佳風險與保險教科書。本書設定的讀者群為研究所低年級的學生以及開始進行對風險理論相關研究的學者，其含蓋廣泛及詳盡的介紹，其深入淺出的解釋與發人深省的討論，使讀者對風險理論有完整的了解。本書一開始先介紹風險趨避與風險管理的關係，並以投資組合與保險為例說明單期模型下決策者的最適選擇，並進而將模型推廣為多期模型，以了解在多期下，決策者面臨風險時的最適決策，每個章節之後均有相關文獻的介紹。

10. Robert C. Merton, *Continuous-Time Finance*, Wiley-Blackwell, 1992.

連續時間財務(Continuous-Time Finance)集結了 1997 年諾貝爾經濟學獎得主 Robert C. Merton 學術生涯中最重要的著作，顧名思義本書文章中所採用的模型都是連續時間模型，探討的財務議題包含：最佳消費與投資組合選擇、權證及選擇權定價理論、或有請求權(contingent claim)法運用於公司理財及金融機構、跨期均衡財務模型、存款保險定價分析等，這些都是財務研究中重要的議題，Merton 的著作是這些研究主題的先驅，其重要性不言而喻，例如：本書第 8 章 Theory of Rational Option Pricing 和 Black and Scholes (1973) 同一年提出創新的選擇權定價模型，這也是 Robert C. Merton 和 Myron S. Scholes 同時獲得諾貝爾經濟學獎肯定的主要理由(本書中有 5 篇文章 Google Scholar 引用次數超過 3000 次以上)。

11. Baruch Lev, *Intangibles: Management, Measurement, and Reporting*, Brookings Institution Press, 2001.

《Intangibles》是第一本全面性討論無形資產的書，作者同時從理論與科學的角度解說無形資產的特性與其影響。書中探討無形資產的四個構面，包含：(1)描述無形資產的經濟性、(2)闡述無形資產的實證性結果、(3)點出缺少無形資產之下會對公司造成之傷害、以及(4)提出關於價值鏈的運用建議。本書從經濟架構出發分析無形資產之價值驅動元素以及價值減損元素，搭配個案研究以及實務案例，提供讀者了解在經濟環境改變下，無形資產的重要性，並在書中提出關於會計揭露、決策制定、和公司營運績效之建議，有助於釐清無形資產評價與管理之重要議題，本書適合所有商業管理相關之人士研讀。

12. Richard M. Cyert and James G. March, *A Behavioral Theory of the Firm*, Prentice Hall,

1964.

《公司的行為理論》對於公司的經濟理論與組織決策行為研究具有重大影響，知名組織科學期刊-Organization Science 於 2007 年特別出版特刊，盛讚本書為當代最具影響力的管理書籍之一。作者希爾特與瑪馳分別為經濟學與組織研究之領域專家，本書提出企業決策的理論框架，其中包含四大研究重點與環繞三大核心概念。四大研究重點為包含：(1)公司之關鍵決策、(2)發展公司的流程基礎模型、(3)將模型與實證數據接軌、以及(4)發展普遍性的理論。三大核心概念則是：有限理性(bounded rationality)、不完美環境配適(imperfect environmental matching)與尚未解決之衝突(unresolved conflict)。作者所題出的理論框架，影響層面橫跨管理學、經濟學與社會學領域，五十年來已經成為組織研究之理論基礎。

13. Joel S. Demski and Gerald A. Feltham, *Cost determination : A conceptual approach*, Iowa State University Press, 1976.

《Cost determination》從學理的角度來討論「成本」，首先從「會計學」的角度來探討成本的定義、組成與其應用，並更進一步地從「經濟學」的理論與模型解釋成本資訊用於決策之基礎。在企業經營中，市場環境不斷地改變，要如何在不穩定的環境下做決策是一門大學問，在決策的過程中，成本資訊是一個關鍵的決策因子。本書詳細地討論關於成本的四個概念，包含：(1)成本組成、(2)成本的客觀辨認、(3)各項成本訊息、以及(4)現值計算方法。提供讀者對於成本全面性的認識，同時也解釋在制訂長期與短期決策時，應該如何善用成本資訊與不同的成本分攤方法，因此本書適合提供會計訊息者與決策制定者研讀，也推薦給會計與管理相關領域人士研讀。

14. Edgar O. Edwards and Philip W. Bell, *The Theory and Measurement of Business Income*, University of California Press, 1961.

二位作者在書中將利潤依照不同活動性質，區分為由營運活動(operating activities)或由持有活動(holding activities)所產生者，並提出三大利潤概念：會計利潤(accounting profit)、已實現利潤(realized profit)及企業利潤(business profit)。他們認為損益表應區分為兩大部分：「當期營業淨利或損失」以及「當期基於價格變化所導致的持有損益」。Edwards and Bell 亦致力於發展現值會計系統 (current value accounting system)的操作化細節。The Theory of Measurement of Business Income 該書對後續會計研究及財報實務發展有重大影響。在研究方面，Ohlson (1990, 1995)基於 Edwards and Bell (1961)該書所提供的理論基礎，發展出著名的 Edward-Bell-Ohlson (EBO)剩餘所得評價模式(residual income valuation model)，開創了價值攸關性 (value relevance)此脈會計研究主流。在會計實務上，本書對於財務報告的決策有用性從資訊觀點(information perspective)轉變為衡量觀點 (measurement perspective) 提供了貢獻。亦即，本書所建議的利潤衡量方法，與國際會計準則後來所採用的「資產負債表法 (balance sheet approach)」及「綜合淨利法格式 (comprehensive income format)」相一致，令會計人員在編製財務報告時，需將公允價值融入財務報表中。綜合上述，The Theory

of Measurement of Business Income 該書在會計文獻中佔有重要地位。

15. Ross L. Watts, Jerold L. Zimmerman, *Positive accounting theory*, Prentice-Hall, 1986.

《實證會計理論》一書，開啟了以經濟學為基礎，採用實證方法研究會計問題之先河。作者運用數理統計模型，探討效率市場假說、資產評價模型、會計資訊內涵、管理階層獎酬、以及會計政策選擇等重要的會計問題，形成一個以分析資本市場為主軸的會計研究方法，深深影響往後三十年的會計研究發展方向，由規範性會計研究轉為實證性會計研究，進而成為當今會計研究方法的主流。本書是實證會計研究的指標性文獻，是當代從事會計研究者必讀之經典書籍。

16. Sunder, S., *Theory of accounting and control*, South-Western College Pub., 1996.

《會計與控制理論》一書分析企業組織與會計、控制系統間之關係，書中由組織契約理論出發，進而探討管理階層能力、會計政策、盈餘管理、資本市場、投資人關係及決策機制等企業實務問題，不僅僅提供會計理論之觀點，更連結會計實務，強調會計與控制系統在企業組織中的運作與功能。本書曾獲 1998 年美國會計師協會與美國會計學會合頒的會計文獻傑出貢獻獎，是近數十年來於會計學術界享有盛譽的少數會計理論著作之一。

17. William H. Beaver, *Financial Reporting: An Accounting Revolution*, 3rd edition, Prentice Hall, 1997.

本書包含七個章節，討論應計會計的功能以及財務報導規範的功能兩大議題。作者先介紹財務報導之哲學已從過去的「監管管理者的觀點」演進至「資訊觀點」，並檢視資訊觀點下，財務報導之潛在經濟後果。由於該經濟後果將因不同團體而異，因此 Beaver 將財報系統的選擇視為是社會選擇問題。其次，本書探索盈餘與證券評價的關係、回顧盈餘與股價的相關實證證據，並指出盈餘資訊為何有助於投資人進行證券分析。作者亦探討股價與資訊的關係，並指出市場效率性對財報環境中不同群體（包括投資人、財報管制者、管理者、審計人員及資訊中介者）的含意。最後，作者探討財務資訊規範的潛在經濟理由。Beaver 在書中提出其對「應計會計」及「財務報導規範之必要性」的疑慮，以及將財報系統的選擇視為是社會選擇的問題，對會計學術圈深具啟發性，因而在財務報導領域中有重要地位。

18. Yuji Ijiri, *Theory of Accounting Measurement*, Sarasota: American Accounting Association Studies in Accounting Research No. 10, 1975.

《會計衡量理論》提出一個異於傳統會計的觀點，問責方法(accountability approach)理論。會計在傳統上公認的角色為決策有用性，亦即以決策為核心的觀點理論，此觀點只注重“問責者”與“決策者”的關係，而不注重“決策者”與“被報導個體”之間的關係。問責方法理論認為會計是一個釐清利害關係人間責任的系統，認為會計系統牽涉三種人物，包

含：accountor(如公司)、accountee (如股東)、以及 accountant (如審計人員)。問責方法理論和傳統決策為核心的觀點理論之間有下列三大不同點：一、決策方法強調財報的內容與決策能用度，問責方法則強調財務報表數字能否解釋所發生的交易行為。二、問責方法注重 accountor 的自身利益對資訊報導行為的影響。三、決策方法形容會計人員為決策者的僕人，會計人員依據決策者的目標，設計資訊系統，以幫助目標達成，問責方法則處理 accountor 與 accountee 之間的利益衝突。問責方法理論提供除了傳統會計資訊應該具有之決策有用性以外另一種觀點，對會計研究學者的理論釐清相當有助益。

管理學門一(一般管理)未推薦經典譯注書單

學者如有意願譯注該學門經典，請於9月30日前以e-mail提出學者自提書單(學者自提書單如附件四)

管理學門二未推薦經典譯注書單

學者如有意願譯注該學門經典，請於9月30日前以e-mail提出學者自提書單(學者自提書單如附件四)

區域研究學門經典譯注推薦書單

1. Thongchai Winichakul, 1994, *Siam Mapped: a history of the geo-body of a nation*, Honolulu: University of Hawaii Press
2. Massey, D., 1984, *Spatial divisions of labour: Social structures and the geography of production*. London: MacMillan.

區域研究學門經典書單推薦理由

1. Thongchai Winichakul, 1994, *Siam Mapped: a history of the geo-body of a nation* (Honolulu: University of Hawaii Press).

Thongchai Winichakul出版於20年前的*Siam Mapped: a history of the geo-body of a nation*，係討論暹羅在轉換成泰國的過程中，如何從大陸東南亞的Mandala model轉成國族國家，當中牽涉了空間、地志、邊疆、劃界、地圖、地體等地理學核心概念如何運用於現代國家建構，為國內歷史地理學與政治地理學界所關切的議題，適合作為大學部或碩士班研究所指定讀物。

2. Massey, D., 1984, *Spatial divisions of labour: Social structures and the geography of production*. London: MacMillan.

D. Massey出版於近30年前的「勞動的空間分佈」一書，係討論經濟生產的地理空間分佈與社會結構二者關係的基礎著作，也是重要的經典著作。近20年來討論經濟地理學的跨國生

產與地域分工、或人口地理學的跨國移工等議題，與D. Massey提出的「勞動的空間分佈」概念的進一步延伸不無相關。人文地理學辭典 (Dictionary of Human Geography) 的詞條項目「空間經濟」(space- economy)裡，將D. Massey的「勞動的空間分佈」列為探討空間經濟理論發展的里程碑之一。